MARGARET COMICS

りんご日記

Ringo's days of unlucky life, but, happy love!

1

中原アヤ

りんご日記 1 中原アヤ

3171♦
集英社

9784088471716

1929979003906

ISBN4-08-847171-7

C9979 ¥390E

定価

本体390円＋税

雑誌 57231－71

MARGARET COMICS

父の会社が倒産して大阪に引っ越すことになったりんご。片想いの佐倉とも離れ離れになってしまった上、銭湯通いの貧乏まっしぐら生活が始まったのだが…!?　純情ラブ・グラフィティ。

●収録作品●

りんご日記①

作者コメント

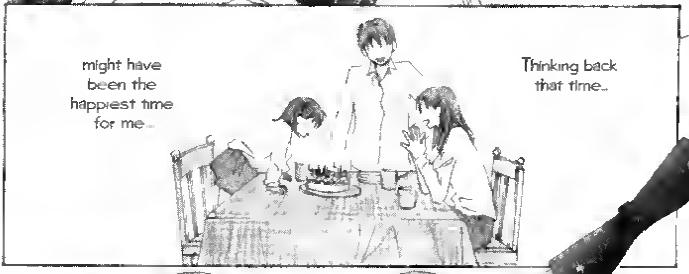
♥「わたしの一番の趣味は〝絵を描くこと〟だったのですが、こうして趣味が仕事になってしまうと楽しんではっかりはいられないので、もっと他に息抜きになる新しい趣味を探そうといろんなことに手を出しています。どうやらパソコンにも飽きてきたもよう…」と語ってくれた中原アヤ先生。

LOVE

Translator's Note:
"Ringo Nikki" can have separate meanings
the main character's (Ringo's) Diary, or literally Apple Diary

I had just learned my letters

when I received a diary with an apple on it from Mama



りんご日記 (にっき) ①

Ringo's days of unlucky life, but, happy love!

中原(なかはら)アヤ

SPRING, 1999.
..Ringo
Hm?
Ah
Papa you have to eat the vegetables too!
I have something important to tell you
What? Did you get a salary cut again?
thanks for the meal
Tou-san's* company went tousan**
clatter
ehe
I've never found Papa's puns funny
* father
** bankrupt

1. Moving (house) "to a new house"

We're under the care of Papa's acquaintance

We're moving to Osaka

My friends saw me off at the station

Goodbye everyone

Ringo,
If things don't work out you can always come back here
ahaha
Ok.
Ok!
Once you know your new address and phone number let us know ok?
here.
Read it when you get there.
What Is this Sakura?
It's a secret
?
Eh, what's that? It's so suspicious

Bye-bye Sakura
THE TRAIN WILL BE LEAVING SHORTLY
Okay
You too, Sakura...
I won't be able to see him anymore
Take care
I took you away from your friends
I'm sorry Ringo
BOWN
I really like you,
but I'm going far away so...
I'm not going to tell you
I'll go with you wherever you go
Don't worry about it...
Hey
Let's eat our packed lunches.
Ringo...
It's my turn to packed lunch's inside
It's been ten years since Mama died.

I can't make it on my own if we get separated.
Papa raised me by himself up to now
Were completely broke
Its the first time I've moved
EEH!?
THERE'S No BATHROOM!?
DARK
Two outs Runners are at the first and second bases.
It's the Hanshins turn to pitch.
T'sig
The pitcher throws the ball!
thump
thump
thump
I'm getting a little nervous
Okay
Alright lets meet here in 40 minutes.
and it's the first time I've gone to a public bath.
* public bath ** head / first
To the sentou*1 Papa will go as the sentou**1
Don't get so upset.
No way
At this hour
There's a public bath just near here

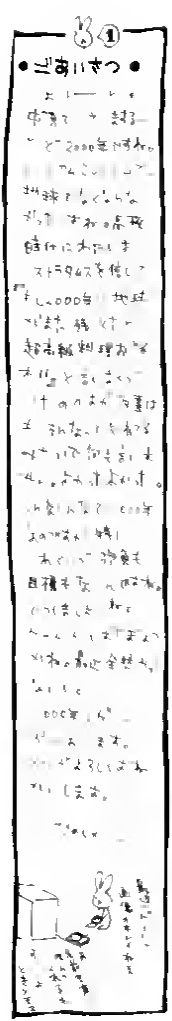
HIT
He hits it!! This is going to be big!!
HIT
ALRIGHT, THIS IS IT!!
SHOCK
IT'S A HOME RUN!!
MOVE!
Wha-what?!
ARE YOU STUPID? MOVE!!
RUN!!
GO AROUND!!
THAT'S IT!!

chew chew
...isn't having such a young guy watching the counter a bad idea?
Hm?
Ah, sorry, sorry.
The amount's just right.
Jingle
Say-
Yay, a reversal!
Um. excuse me
The pay-ment-

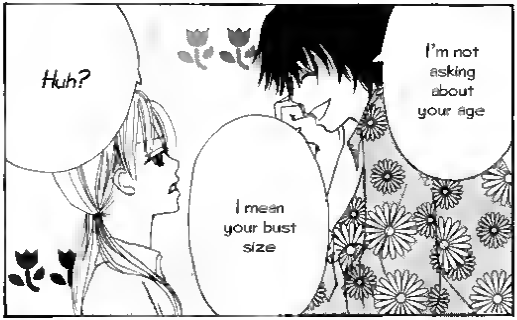
?
This is the first time we've had a young girl come in here...
Huh?
WAH! WHAT SHOULD I DO!?
Welcome to Yamaguchi Onsen!!
Excuse me!
Nice to meet you I am the only son of the owner Yamaguchi Mizuho (22) and I'm a part-timer!
I'm asked from time to time to man the counter, just like today.
Um
Ah!
My hobbies are pachinko* and watching baseball!
And I'm currently aggressively recruiting girlfriends..
Yes what is it?
I promised my father that we'd meet up afterwards so I want to get in soon

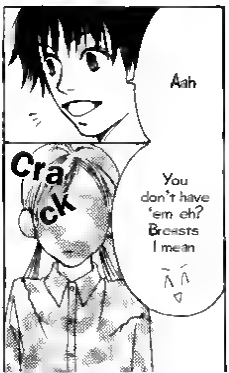
* pachinko = roughly, Japanese pinball. Usually found in arcades.

● ニュース ●

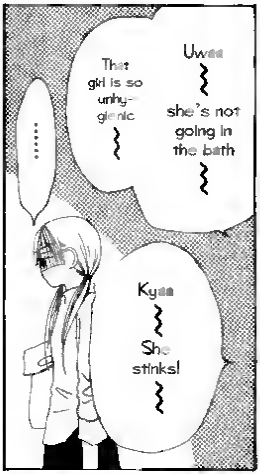


Like I said
How "big" are you?
I'm.. sixteen..
No, no
Oohh youre here with your dad?
You must get along well


Huh?
I mean your bust size
I'm not asking about your age


Aah
Cra ck
You don't have 'em eh? Breasts I mean

After all it's not everyday that a young girl comes in here so I better check her out
That's a bit inappropriate, don't you think?


That girl is so unhygienic
Uwaa
she's not going in the bath
.....
Kyaa
She stinks!

Oh?
You're going home?
WHAT'S WRONG WITH THIS PERSON?
SLIDE

Micchaaan
We've come to play
SLIDE
Oh welcome, welcome!
Nomu-sān, hurrah!!
.....
This year's Hanshin is great!
Did you see that? That home-run earlier!!

SLIDE
SLAM
I'm going in!
It's fine if I go in right!?
So scary~~ Now she's mad at me!
And I thought that we'd get along with each other~~

I forgot to look at it

I wonder what it's about

FLAP
fluster
fluster
ahahaha
wai wai
ahahaha
Say it isn't so!
Did you gain weight?
My
the hot water was nice
slide
Should I go on a diet?
You've said that countless times.
..No way..
Just now..
What..
thump
thump
thump
thump
wriggle

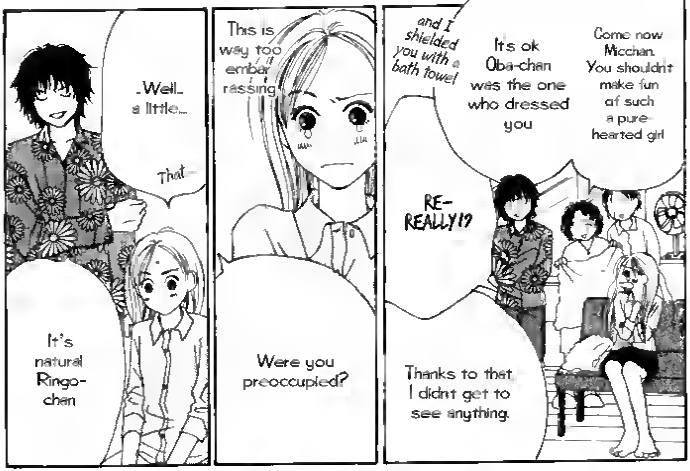
It's the first time I've received something like this.
A love letter
in
Oosaka
Steam
Steam
To Ringo. I've always liked you.
Sakura
NO WAY

Stream
I see...
Sakura
liked me...
blub
blub
blub
WHAT
We liked
each other
after all!
What
should
I do?
What
am I
doing
here?
This is a result of the
economic depression.
...and I
suddenly
have a long
distance
relationship?
Frankly
I've never
been in love
before...
What
should
I do?
What
should
I do?
splash
Aaah
What
should I
tell him?

SLIDE
MiCCHAN!
SFX: slide
bloop
What should I do..?
splish
blub
blub
blub
blub
WE'VE GOT A PROBLEM! COME HERE!
flap
flap
flap
flap
It's cold.. It's cool.. It feels good
What is this?

flap
flap
flap
flap
Hm.
.....
Eh?
She's awake
Gets up
EH!
WHAT AM I...
Good morning!
You stayed too long in the bath and lost consciousness.
Micchan went in to rescue you.
Hah.
My clothes.
Eh I'm wearing them!?
You don't "show" much through your clothing. ♡
snicker
DOOM

* abachan - can mean aunt or general term for older women


..Well.. a little...
That
It's natural Ringo-chan
This is way too embarrassing
Were you preoccupied?
and I shielded you with a bath towel
It's ok Oba-chan was the one who dressed you
Come now Micchan. You shouldn't make fun of such a pure-hearted girl
RE-
REALLY!?
Thanks to that, I didn't get to see anything.

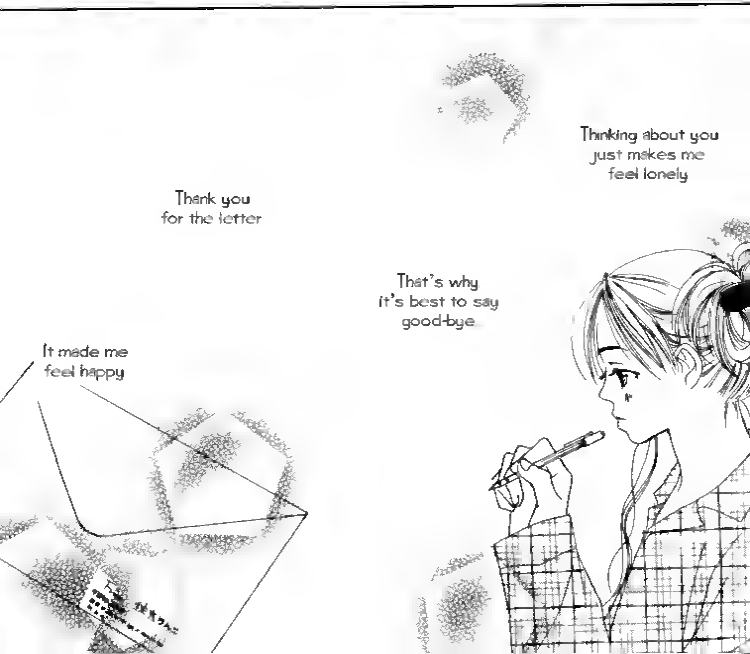
DAMN IT
Thanks and sorry for all the trouble I've caused
I'M GOING HOME
Just kidding ♡
You were late I was worried
Papa!
stomp
stomp
stomp
Ah
Ringo
BAM!
slide

I'm never going back to that public bath!
Or rather... I don't want to!
But I heard that there's no other public bath around this area...
I'll find one! Through sheer willpower!
Definitely!
I see
Breasts!
Whistling at me!
He's making fun of me!
ANGRY
ANGRY
ANGRY
I WON'T FORGIVE HIM!
Oba-san, that girl from earlier, do you know her?
They probably just moved in.
I've never seen her before
How cute
The letter said "Ringo-chan"

Diary
No 6
squeak
squeak
Ever since I was a child until this day, I've used up six diaries altogether
All done!
tap tap
The first one was...
July 24th
to the pool with Mama and Papa
Mama brought some packed lunches.
FLAP
A fun and happy diary
It's filled with a lot of memories of Mama and me
...the last present I got from Mama
I went shopping with Mama, Mama
"Happy birthday"

It would be nice if this sixth diary would be that happy as well.
But in reality, life doesn't go as smoothly
SKETCH
SKETCH
Because of the depression, the company went bankrupt
Good-bye, Sakura.
.....
Hey Papa
Hm?
I haven't seen a phone around here
Don't tell me we don't have one...
Hello
That's right. Sakura...
Should I try calling him?
IT'S IMPOSSIBLE!
He's so far away We can't hang out I can't call him.
This is not good Not good at all!
We don't.
ehehe

I have always liked you from the start, Sakura...
...but now, we're so far apart.
.....


Thinking about you just makes me feel lonely
Thank you for the letter
That's why it's best to say good-bye...
It made me feel happy

Have a safe trip.
CHIRP CHIRP
Ah
What lovely weather
brush brush brush
I think I'll air out the futon.
I have to at least greet them.
You're going to work on a Sunday?
I'll be home in the evening.
Papa, if you're going out, please mail this letter for me!
Alright, alright.
Pan
squeak
!!!
RINGO-CHAAAN!
AH!
pan pan

Is this where you live, Ringo-chan?
Shock
Th-
the guy from yesterday!
What are you doing?
Can't you tell by looking?
I'm airing out the futon
hahaha
The weather is great after all
Have you replied to Sakura-kun yet?
PLEASE LEAVE ME ALO...
GLIDE
WAH!
shock

CRASH
!!
fwump
OH NO!!
OPENS
I—
I'M SORRY!
PULLS
silent
ARE YOU OK!?

Uhmm..
What was his name again?
I'm sure I heard it in the public bath.
Hey,
hey, you.
Uhmm..
Eh! No way.. what should I do?
..Eh did he just..?
mm! ph!
Micchan!
Yes! That's it!
whisper..
"Mic-chan..."
blink

Yo!
wha-
...Wha
wha-
drop
drop
Wha?
wha-
drop
Ah, that was a shocker.
The futon just suddenly fell on m...
DOOOM
Wha
I'm Micchan
Yesss
I'm so pissed! He's making a fool out of me!
stomp
stomp
stomp
What about the futon?
Oh?
You're so cute!
STOMP
I thought you were dead!
I-I-I'm the one who's shocked!
ahahaha
I'm not going to die because a futon fell on top of me!

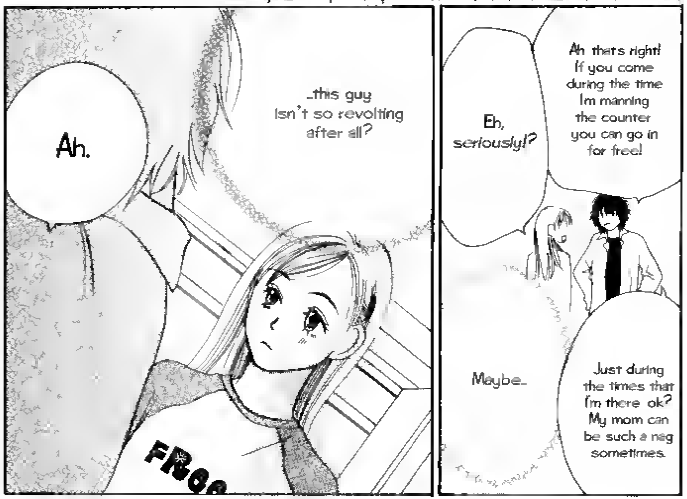
SLIDE
...she's got good manners...
I'll be taking my leave, then
I'm sorry for all the trouble I've caused you repeatedly!
Damn you!
shrugging shrugging
pu
It's the second door from the right on the second floor, right?
IT'S FINE. I'LL CARRY IT MYSELF!
Ringo-chan you carry that
turn
throw
Come now don't be shy
WE ARE STRANGERS!
Were not strangers anymore
scritch

Yup.
We just arrived yesterday
Oh!
Did you just move in?
There're tons of cardboard boxes
...Thank you
although it's vexing
hahahha
You're welcome
Man I did my good deed today
AAH!
SURPRISED
Ringo-chan could you be..!
Wha-what?
The manager of this place is a regular customer at our public bath. I heard about it from him
H-HO-HOW DID YOU KN...
The manager is your dad's friend, right?
The daughter of "Poor Sumiyoshi-san, his company was in a perilous condition from the start, and his income was dismal Now that the company went bankrupt he has been evicted from the company housing."

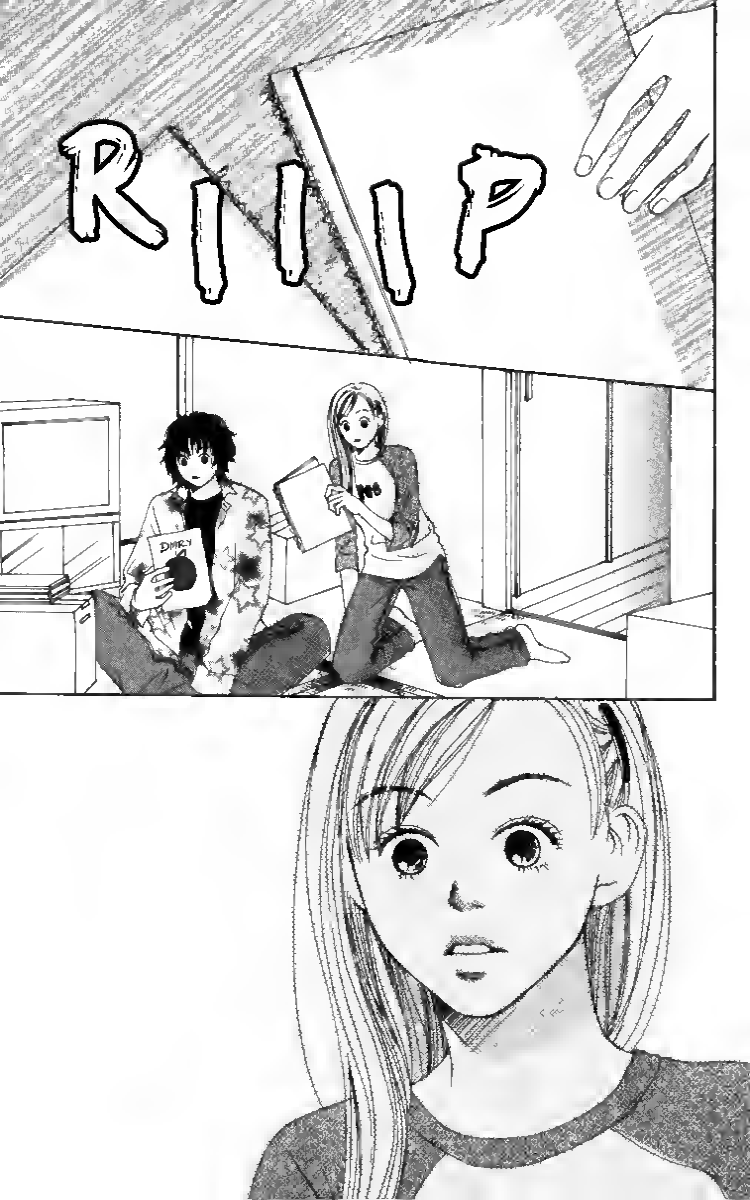
Why did this obnoxious guy have to find out about my family's situation!?
I see It must be hard
It's just you and your father in this new town
FREE
Ringo-chan!
shine
..What is it?
Oh ?
I was born and raised here so I know everything about this place
Feel free to ask me anything about this area

Also,
where to find a public bath that has a very good-looking guy manning the counter!
I wonder where in the world that is...
Yes! every-thing.
..Every-thing?
Like where to buy delicious okonomiyaki* or where to find convenience stores with beautiful girls or bookstores where you can easily buy porn.
..Oohh..

* okonomiyaki = Japonese pancakes of sorts. Check wiki for more details


Ah.
..this guy isn't so revolting after all?
Eh, seriously!?
Ah that's right! If you come during the time I'm manning the counter you can go in for free!
Maybe..
Just during the times that I'm there ok? My mom can be such a neg sometimes.

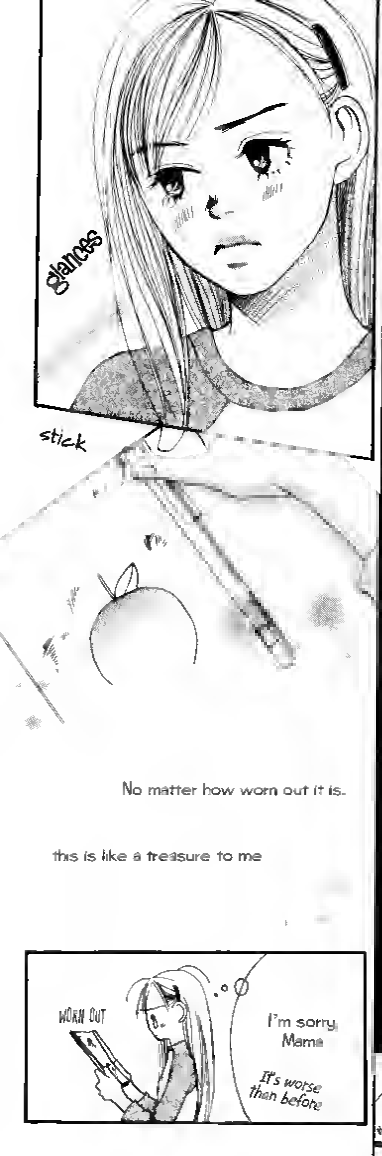
YOU PERVERT!
SNATCH
I wonder what this is.
Ringo-chan's panties?
HEY QUIT IT!!
I take back what I just said
I'm not perverted. I'm a healthy young man
THAT'S NOTHING! DON'T TOUCH IT!
Hm?
What's this worn-out notebook?
DASH
THAT'S OFF-LIMITS
Ah


RIIP
DIARY

slide
I got this. from Mama.
scratch

Well, that's that!
You can always buy a new one!
Right?
Slap
out.
Huh?

Right, right, I'm sorry. I'll be going ahead
GET OUT!
Ok
shuts
pull


glances
stick
I'M NEVER GOING TO FORGIVE THAT BOZO!
Reo
stick
No matter how worn out it is.
this is like a treasure to me
WORN OUT
I'm sorry, Mama
It's worse than before

I'm never going to that public bath again
You'll get cold on your way home, you know
I'll be fine!
Eh?
Walk to the next city's public bath?
It's fine Papa You can return to that other public bath
I'll go alone
Ringo-chan, I found you!
shod
KRRRING
PEDALS
Crap! He's here
scrooch
sniffle
Why do I have to endure this?!
trudge
trudge

AH!
shake shake
shake
...I can smell your shampoo...
You walked all this way just to use another bath house?
You hate me that much?
YES, I DO.
obviously
munya
.....
.....
What kind of reaction is that!?
I'm really sorry.
..Don't worry about it..
His apology is so sincere it's starting
Its not a big deal.. I mean I dropped a futon on you too
I didn't realize that it was something very important to you
blink
You're right!

②

●おひっこし●

突然ですが、おうちを引っ越しました。今までずっと父の会社の社宅に家族みんなで住んでいたのですが父がもうすぐ定年なので社宅を追い出されてしまうのです。ちゅーことで仕方なく貧乏一家中原いちょうけんめい家建てました。って建てたのは大工さんですが。知ってますか？床からかべからドアノブにまでピンキリが有ってちょっとランク上げていいヤツ使うともう20万も30万も違うんですよ。びっくりくりくりっくり。・・・・何もかも一等安いやつにしました。テヘ。そんなこんなでできた一戸建て。家の前は大型トラックがばんばん走るような道路。家の隣はスナックと居酒屋。窓を開ければ酔っ払いと呼び込みボス。道路をトラックが走ると家ごとゆれます。今、今もゆれました。・・・・・。なんじゃこりゃ～～～どないかれん～～～

居酒屋「隣の女」のぱっちりが有名！ゼッポンのバッシュ！

Eh? Not yet..
Ringo-chan have you eaten?
Perfect I was just on my way to go grab some food
I told you before right? About the place with delicious okonomiyaki?
Oh?
hmm
They have a special discount on Sundays
I was surprised! It was actually really delicious!
He talks a lot too..
I really don't get him
Eh, but..
wah
Come on come on Get on! Lets go
Pull
slide
bush
Occhan*!
Wait..
I've brought a cute girl with me
so give us a discount
poop!
* older man, uncle

You basically replied "thank you, good-bye" right? That's the same thing!
Stop making it sound so bad
I wouldn't say dumped.
So Ringo-chan, you dumped Sakura-kun then.
Hmmm.
steam
I don't think I can handle a long distance relationship
I'd want the person I like to always stay by my side. That's what I think.
Then...
What about going out with me?
Huuh?
Slide

Um excuse me?
Is there a corporate apartment named Haranishi in this area?
Ah there is
When you go out of here turn right and go straight and you'll reach a stop light
Thank you..
Eh?
From there, you'll see the sign for Corporate Haranishi.
Cross there, turn left, and you'll see a tobacco shop.
Ah I see Thank you
clatter
..Sakura..?
!!

.....
..Ringo..?
What?
What's wrong?
Steam
Steam
Steam
O..
Oh, I see..
Why is Sakura here?
..I got..
your letter..
..No way..
thump
thump
thump
steam
GooD!
steam

Mmph!
nyan
You know Ringo
Silence
Oh no
This feels awkward
Were having a serious conversation here! Don't interrupt us.
Even if you say that my okonomiyaki is there, you know
?
THEN TAKE IT!
bah!
Whe.
hah
Who-
Who're you?
I'm Micchan! Nice to meet you Sakura-kun ♡
pukuku*
BOO
BOO
I don't think I like Sakura-kun.
BOO
BOO
IGNO-RING!
Umm.. Ringo!
Yes!
sheet
* Ringo's suppressed laughter

I'll take a part-time job and save up.
I will come and visit you often
So...
Then I'll come visit you here many times
So...
Please don't say things like...
"thank you"
or "good-bye"...
Sakura
peeks

love
heart
Good!
?
CLENCH
slide
..Ok.
ha
ha
Why are you in such a rush?
What's going on?
THERE'S A FIRE, A FIRE!!
Where?
Um.. what was the name again? That building next to the tobacco shop..

clang
clang
clang
ha
CHATTER
CHATTER
ah yeah
Corporate
Harantshi!
CLATTER!
WHAT!?

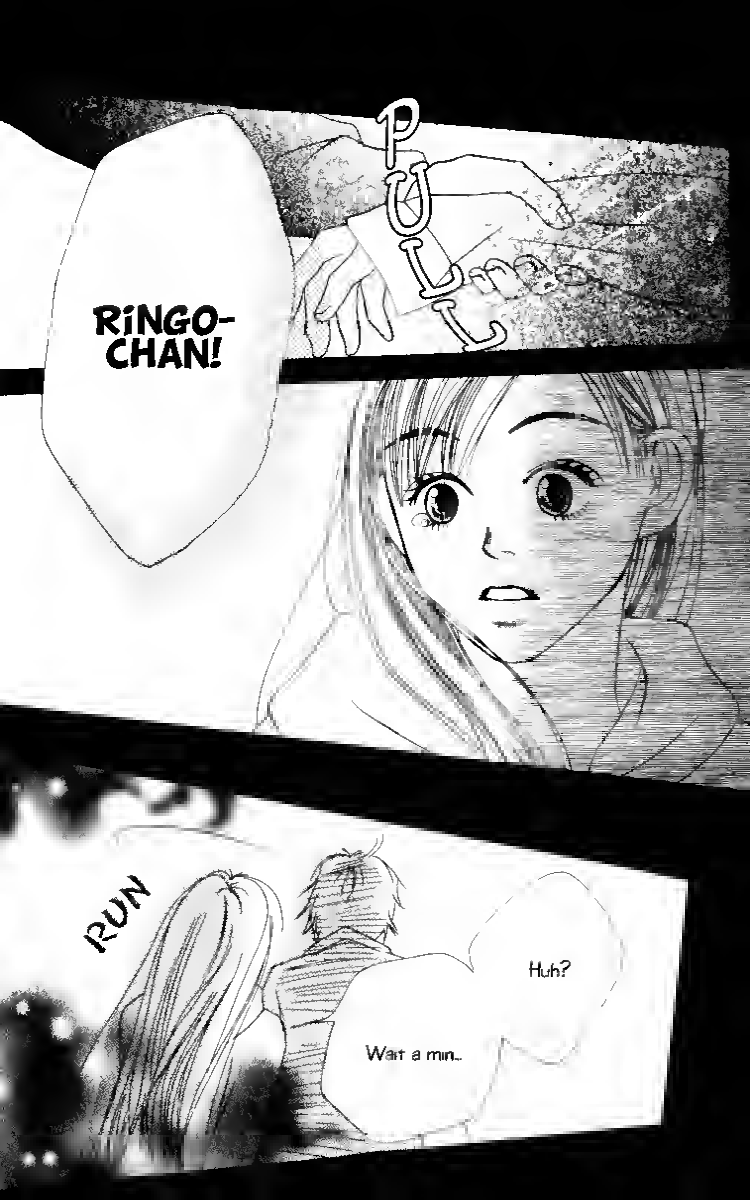
That's
the room
beside yours
Ringo-chan
...Oh no...

DASH
Why..?
And we just moved here..
Wait.. Ringo!
Where are you going?
My diary!
MY MOTHER GAVE ME THAT DIARY....
I HAVE TO GET IT!
WHAT ARE YOU SAYING? IT'S TOO LATE NOW!
But..
Mama gave it to me!
Mama..

AH
RINGO-CHAN!
DASH
LET ME GO!
RINGO!!
GO
RUN
HEY!
AH!

What is up with that guy...
ah
HEY! HOLD IT!
Opens
The smoke is thick...
COUGH
Where did I put it?
Uwah
GOOD!

here
Am I going to die like this?
Someone...
cough
cough
cough
What should I do?
Where is the entrance?
SOMEONE SAVE ME!


PULL
RINGO-CHAN!
RUN
Huh?
Wait a min..

shock
DO YOU WANT TO DIE!?
HURRY UP AND GET OUT!

...ran into the fire after me was.?
Seriously. Stop being so rash.
The person who...
CHATTER
CHATTER
...I'm sorry...
Ah, it seems that your diary made it in one piece
That's great.

Sakura-kun
Sakura...
.....
...Yeah...

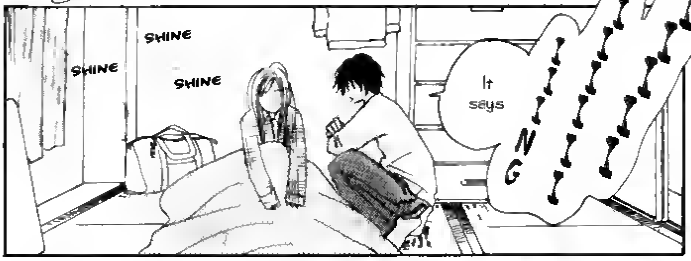
See ya
Eh, Sakura.
..Ringo
I'm going home
hit
AH!
I'm sorry, Sakura-kun
I took the spot light!
HA HA HA HA HA HA HA
mm, sorry, sorry!
twitch

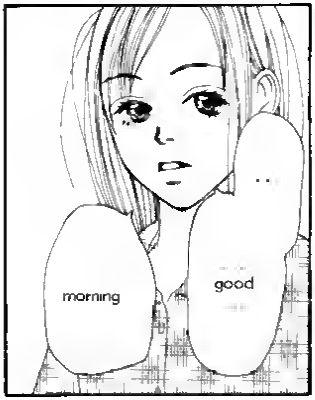
I WILL RETURN, RINGO!
turn
shock
Ok,
but-
AAAH!

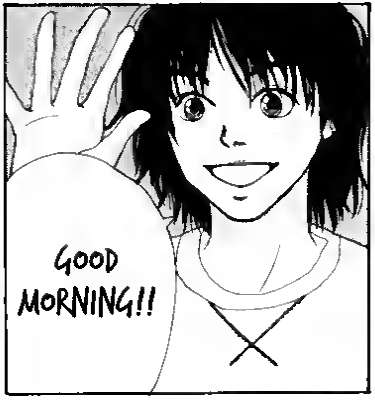
Sumiyoshi Ringo, 16 years old
OUR HOUSE!
We don't exactly have...
a home to "come back" to anymore
Her life had just taken a sudden turn for the worst

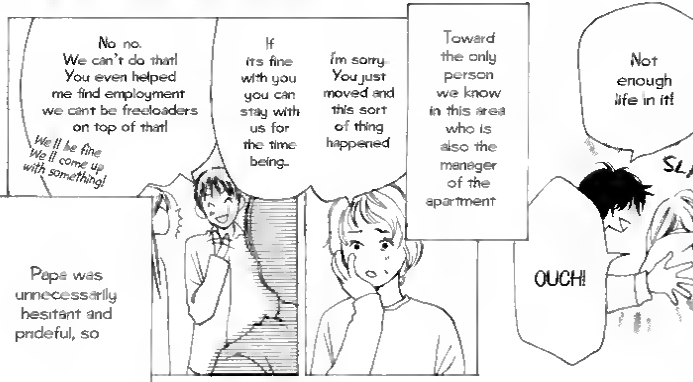
Papa always says this
Mama was...
your papas goddess of happiness
Papa who didn't have anything until then
More than anything else,
meeting Mama was the happiest thing that had happened to him.
ever since meeting Mama,
suddenly had a good life and a good job one after the other

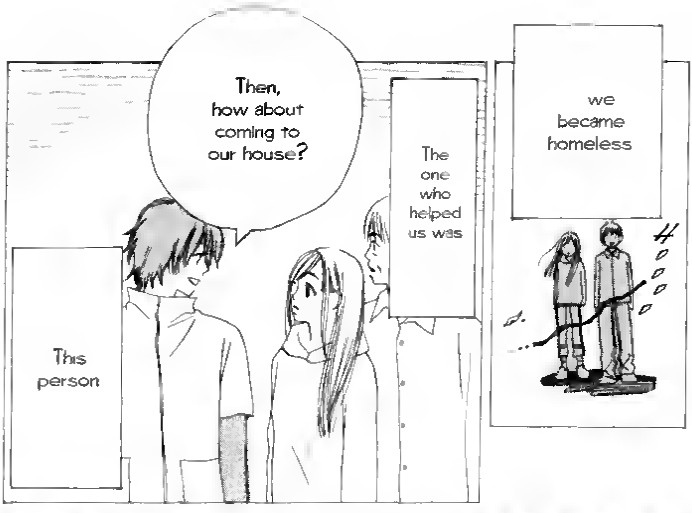
Then,
later.
Who is going to make me happy?
pu!
Ringo-chan, I found you! ♡
!?
grip
Ah!
Wait.
Sakura!
GA
GA
BA
BA


SHINE
SHINE
SHINE
It says
RINGING


morning
good


GOOD MORNING!!


No no. We can't do that! You even helped me find employment we can't be freeloaders on top of that!
We'll be fine We'll come up with something!
If it's fine with you you can stay with us for the time being.
I'm sorry. You just moved and this sort of thing happened
Toward the only person we know in this area who is also the manager of the apartment
Not enough life in it!
SLAP
OUCH!
Papa was unnecessarily hesitant and prideful, so



2. Continuation: Moving House

I didn't have time to think about stuff

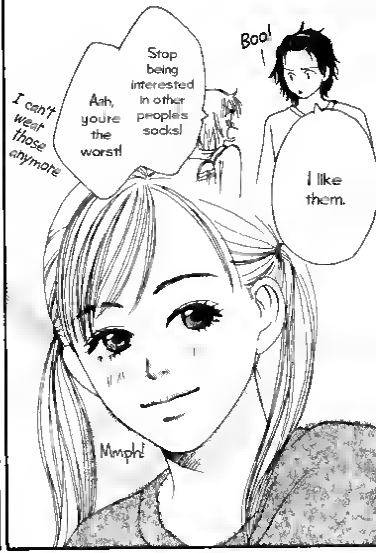
Anyway until we can find a new apartment

we're staying at Micchan's house

step
step
step
step
They aren't in the drawer?
No they're not
Mooom do you know where my cherry print socks are?
Among the three meals breakfast is the most important you know?
Be sure to eat up.
What are you talking about?
I can't eat this much in the morning.
Is... Is it ok to leave left-overs...?
blow
upu
CLAP
Thanks for the meal
Thanks for the meal
AAAAAH!!
shock
touched
Ah, thank you!!
They really get along with each other
Aah!
I know you're going through tough times but stay strong!
Um...
Well then. I'll be heading off to work
slap
THAT'S NOT THE POINT!
Ah this? I thought it was cute
TAKE THEM OFF! TAKE THEM OFF RIGHT NOW!!
NII-CHAN, YOU'RE WEARING MY SOCKS!!
What are you screaming for Kana?

* nii-chan = older brother

How nice. They're so lively
Haha haha!!
It's stretched!!
Haha haha!


Boo!
I like them.
Stop being interested in other peoples socks!
Aah, you're the worst!
I can't wear those anymore
Mmph!

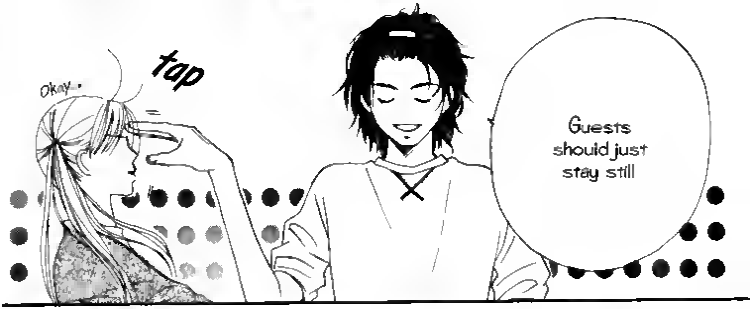
Ringo-chan
Eh.
Ah yes?

Think of this as your own home and relax
You don't have to worry

Ah yes.

Micchan
we'll be going to the bathhouse so we'll leave the rest to you
Sure

Hmm?
clink
I'll help you
I'm glad they're all nice people


tap
Okay.
Guests should just stay still

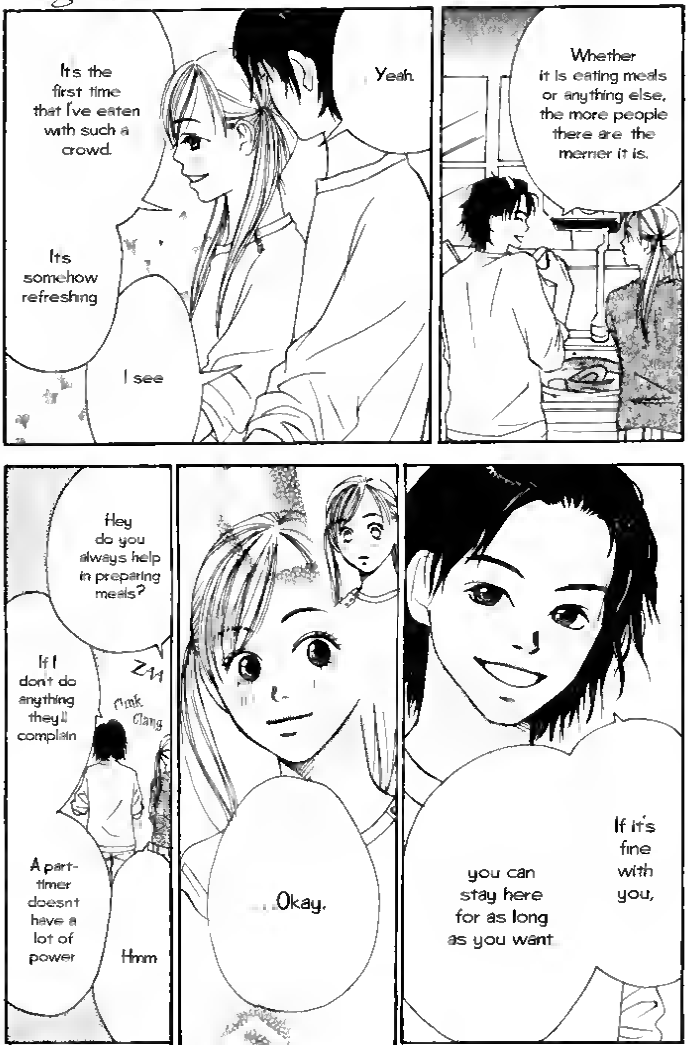
That's right
I haven't thanked him properly yet

What for?
For a lot of things...
Also for taking care of this complicated father-daughter pair

Um...
Thanks.

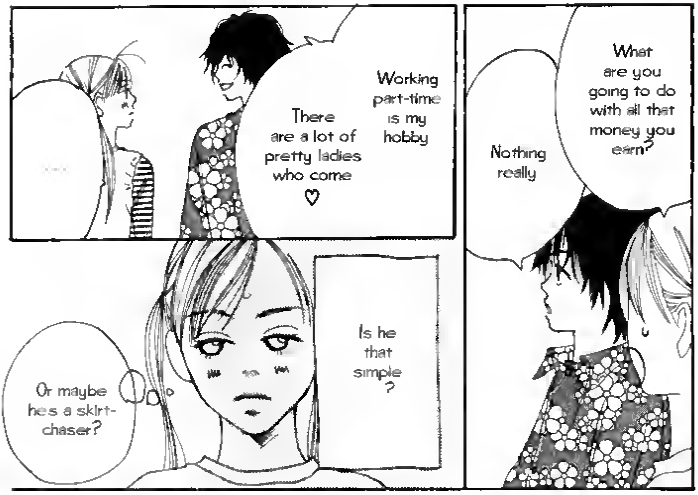
That's why I'm happy that Ringo-chan came here

You know, our house
Is a public bath, but until recently, it was a boarding house.
Eh?
But we stopped
There are fewer people boarding nowadays, you know?
Everyone who had been boarding here already left


Its the first time that I've eaten with such a crowd.
Yeah.
Its somehow refreshing
I see
Whether it is eating meals or anything else, the more people there are the merrier it is.
Hey do you always help in preparing meals?
If I don't do anything they'll complain
Zzz
Clink Clang
A part-timer doesnt have a lot of power
Hmm
Okay.
If it's fine with you,
you can stay here for as long as you want

I have to do some part-time work too..
Half my clothes are ruined.
I have classes starting next week, too.
This is terrible...
sigh...
Ringo-chan
hug
WAH!!
WHA- WHAT ARE YOU DOING?
Y-y-you shocked me!
Lets go somewhere today
Eh?
A lot's happened to you. You must be tired right? Take some time off.

Wa
Hurry up and get ready to go out
Come on! We're wasting time!
I still haven't said that I'm going
But what about your part-time job?
My job starts at five today, so it's fine
Got pulled into going
Then there's also my job at the convenience store delivering pizza I have about four jobs
Today?
Ehh
My job today's at the karaoke shop
Hmm...
What's your job?
HAHAHA


There are a lot of pretty ladies who come ♡
Working part-time is my hobby
Is he that simple?
Or maybe he's a skirt-chaser?
What are you going to do with all that money you earn?
Nothing really

What should we do?
CHATTER
CHATTER
CHATTER
DOGOONN
gha ha ha ha ha
GAME
Ah!
pu!
Lets go to a game center! Game center!
Waah!

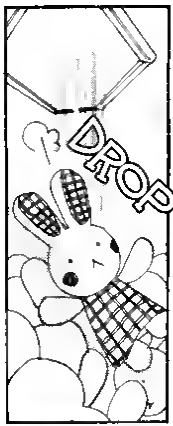
3

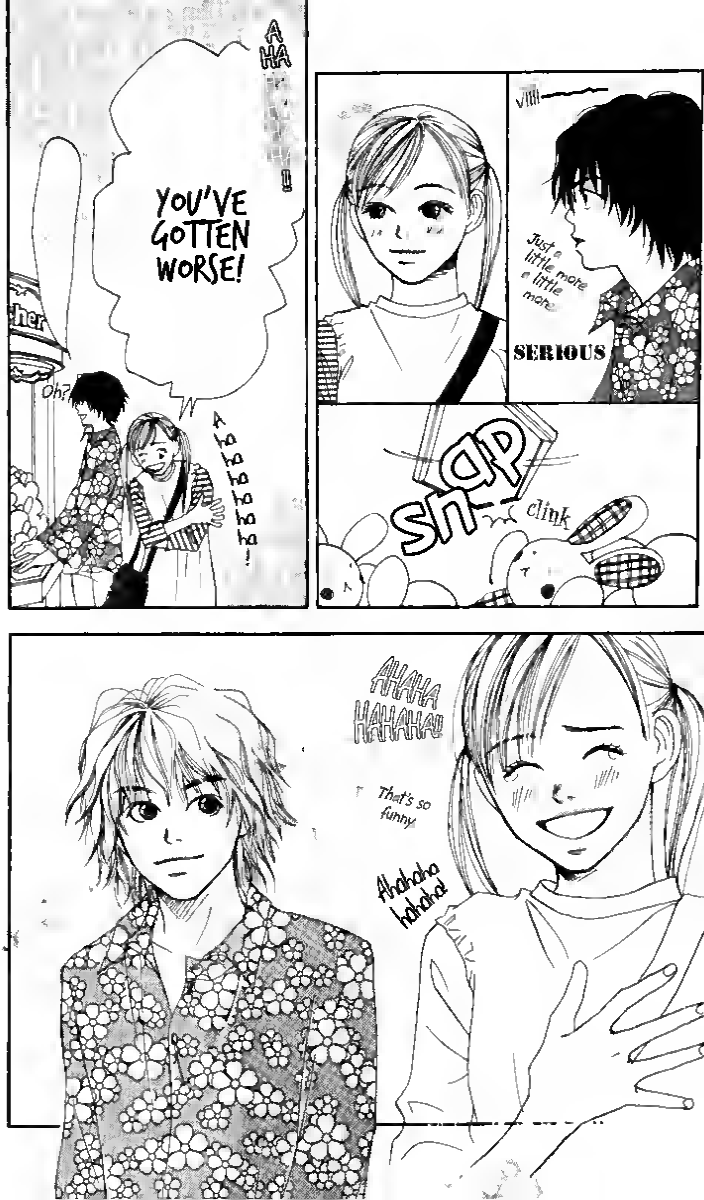
● Lifestyle ●

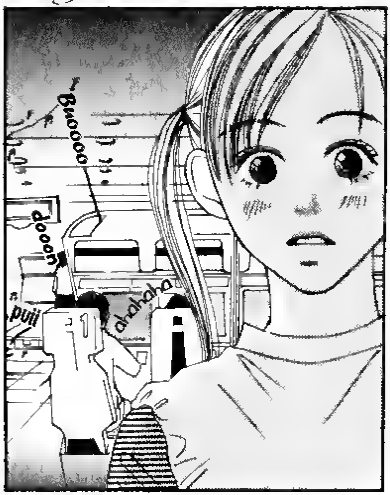
This is a continuation of the previous talk. Right now I'm living with my younger sister in a house which constantly shakes at intensity level 3. Up until the time my parents were supposed to move out I stayed at the company housing. But the company housing and where I live now are just 1 minute away from each other by foot so my mom comes over to our place to cook rice and stuff for us. (Make your own food!)

Since we have a new home, my sister and I wanted to make it look good so we looked at different interior designs and we mixed and matched cute items but our mom wasted all our efforts. She placed towels which she stole from some Japanese inn in our kitchen. And she put bonitos inside the can for Japanese crackers and wrote 'Bonito' on the cover using a magic marker. But she cooks for us so we can't complain.

If my manga has hints of being poor it's because of my mom.




A HA !!
YOU'VE GOTTEN WORSE!
Ahahaha!
Oh?
Just a little more a little more
SERIOUS
snap
clink
AHAHA HAHAHA!
That's so funny
Ahahaha hahaha


Bwoooo
dooon
puii
ahahaha

That's great
You finally cheered up

The smiling Ringo-chan is cute
blush

AH!
WHAT ARE YOU SAYING...
WHA-WHA?

Come to think of it,
I hadn't laughed like this for quite some time...
I... I'm always cheerful
Eh? Really? The only Ringo-chan I know is the one who's angry, or the one who's down and sighing

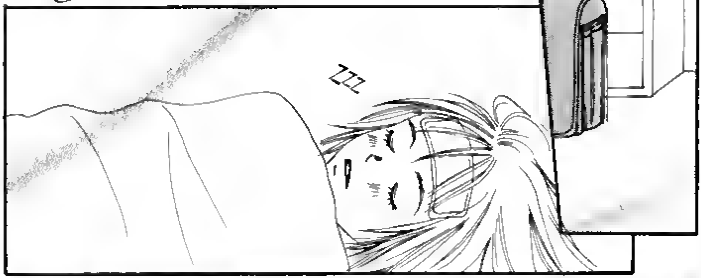
I'VE GOT IT, I'VE GOT IT, I'VE GOT IT!
The thread got caught!
SLIDE SLIDE SLIDE
Ah!
Come to think of it,
If we just spent the money right away, we could've bought something better.
We spent 3000 yen.
I agree...
Anyone who boards with us always gets a small gift
It's a small gift
You sure it's ok?
A small gift?
Here!
I'll give it to you
!
Pa

Excuse me
Could you let me take a photo of you?
Eh?
Thank you
Eh you got it wro
Hmm, yeah!
How long have you two been going out?
Our magazine is running a special on "Cool Couples."
Wahh!!
No, STOP!!
All right I'm taking the picture!
It's all good. Take one to commemorate
It's about a year already right?
HUH!?
Oohh.

Ahahahaha!
Ah you're making fun of me!
Um.
Mmph!
This isn't a commemorative picture so a peace sign is a bit
Ah really?
I think that
How's this?
It's so loud!
coming today might have been a good idea.
When I'm with this person I have fun
and I forget about all sorts of bad things
Its so mysterious.

I feel like my heart is getting lighter
Hmm?
BEEP
Yes, hello?
My phone?
Ah
Ringing
Ringing
Ringing
Hustle
Ah,
Its nothing
I was completely staring
...?
I got it.
Yeah.
...Eh? Kana?
Yeah.

DRAG
EEEEH?
Sorry Ringo-chan
BEEP
What's wrong?
Is it ok if we go home?
Eh?
YAMAGUCHI BATH


ZZZ

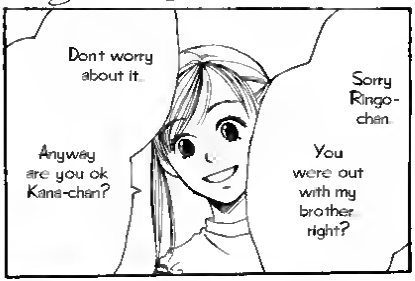
This kid has always been sickly.
She always gets fevers.
And she was so lively this morning too...
...39 degrees.

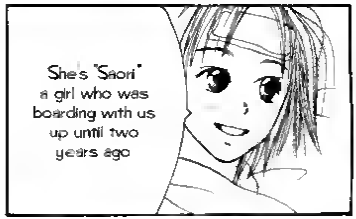
Even though she's lively in the morning there are times just like today when she'll suddenly collapse and have to leave school early
But my dad and mom are both busy with the bathhouse
And so in order for me to be able to go home right away all the time
I try as much as possible to look for jobs in the neighborhood that will suit my needs
Hmmm.

If she goes home early from school and no one's home she'll be helpless.
He doesn't work part-time just for kicks.
Hehe.
Isn't this just a sister complex?
You're so kind
Nope

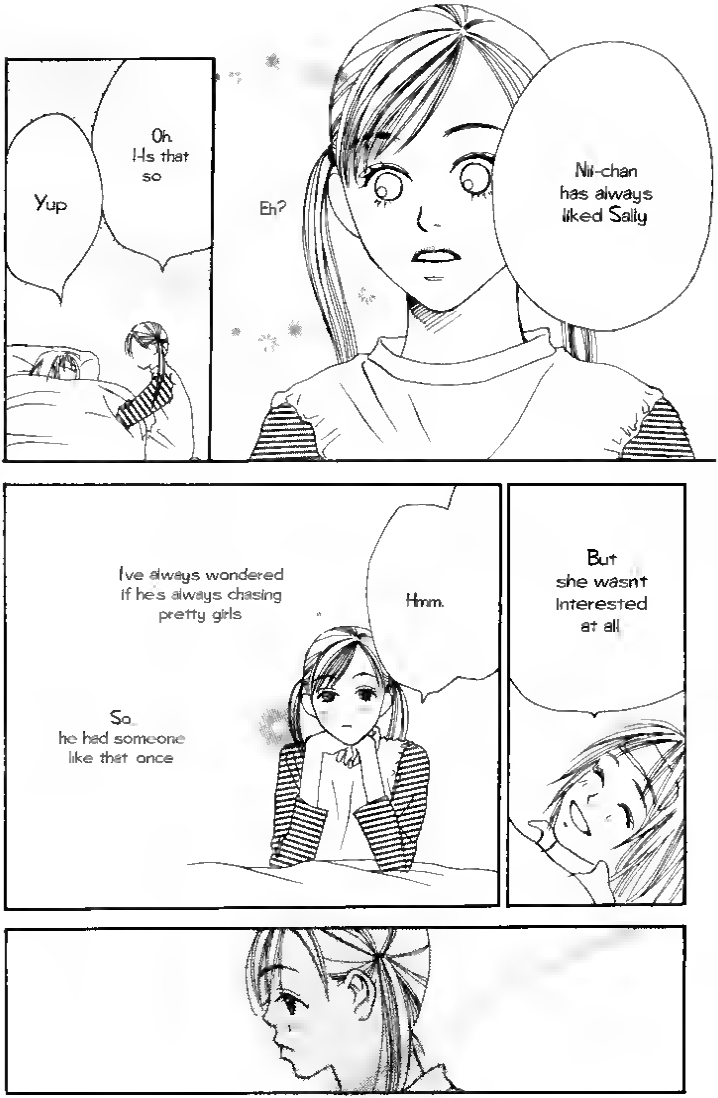
You're kind
SLAP
MAN! YOU'RE MAKING ME SHY!
!
Well, this always happens so I get fired right away
Hahaha!
What about your work? It starts at five, right?
Its okay I'm taking the day off
Then,
I'll stay with Kana-chan the whole time.

Eh?
You don't have to worry and just go to your job.
I'm just a freeloader, so you should at least let me do this.
Okay?
Thank you
All right Then I'm going!
ISTHINK
Take care.
If something comes up, give me a call on my cell phone alright?
Okay.
...Oh...?





* nee-chan = big sister

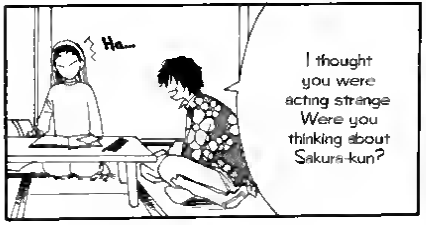

Nii-chan has always liked Saliy
Eh?
Oh. I-Is that so
Yup
Hmm.
I've always wondered if he's always chasing pretty girls
So, he had someone like that once
But she wasn't interested at all

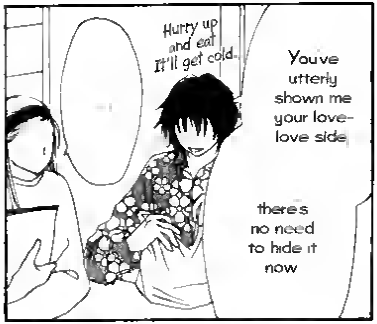
Spacing out.
shake
CRINKLE
ll come to see you.
knock knock
...It's somewhat unexpected.

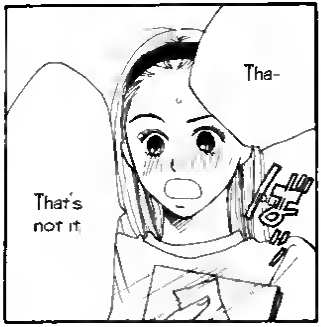
What's that?
You didn't get it
How cold
JOB JOB JOB JOB
A new comedy show...
Eh?
slide
Thank you
Who is it?
Pardon me
It's Micchan from the Yamaguchis
Please come in.
Never-mind that
Yeah
She ate a lot of soup a while ago
Kana's temperature has gone down.
Ringo-chan?
Ha
"Nii-chan has always "
Thank you for staying with her the whole time
Here's a gift for you
Tako-yaki!
You like these right?

Ah!

Ah yeah I like those
Thanks


Ha...
I thought you were acting strange Were you thinking about Sakura-kun?


Hurry up and eat It'll get cold.
You've utterly shown me your love-love side
there's no need to hide it now


Tha-
That's not it

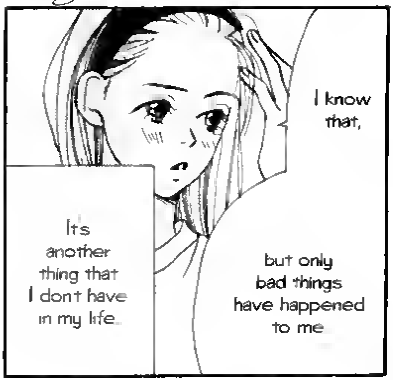
Hush!
It's not about love

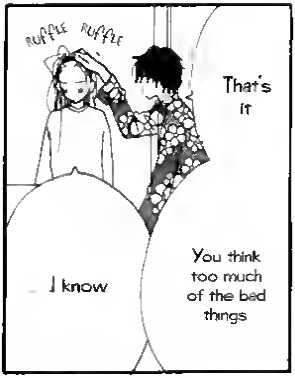
The truth is
I dont have the confidence yet
Eh?
Why?
Sakura-kun is popular
He's popular with girls who are a lot cuter than me
Even though he told me that he likes me
Huh?
Im sure that one day, hell see that a cute girl nearby Is better.

ARE YOU STUPID?
Chop
OW!
YOU GIVE UP TOO EASILY!
But...
Don't say things can't work out when nothing's even begun yet!
After you've done the things you have to do then that's the time you say that!

Don't give up on things so easily!
I've got this now.

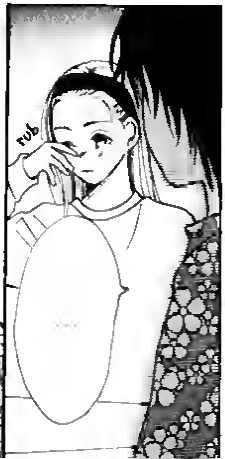
When it was decided that we had to move I really really thought about it
It wasn't easy!
I cried so...so much, and I decided then that I would forget about Sakura.
IT'S NOT EASY!
shock
pitter patter
But even though I've made my decision
Sakura suddenly tells me that he likes me
It's very complicated for me, too!
pat


I know that,
but only bad things have happened to me
It's another thing that I don't have in my life.


RUFFLE RUFFLE
That's it
You think too much of the bad things
I know

so I probably can't fully accept them.
"I've always liked you"
I'm not used to happy things happening to me

I think that you're cute enough, Ringo-chan
!

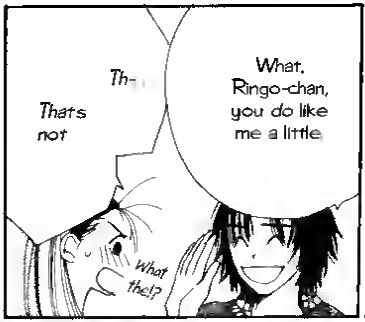

PUB
...

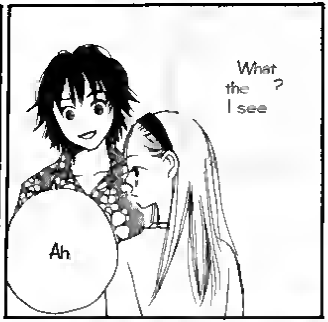
You
You're making fun of me again aren't you?
Nope
I'm serious
I-
STAND
AGITATED
I'M GOING TO PREPARE SOME TEA!
stare
gr
ab

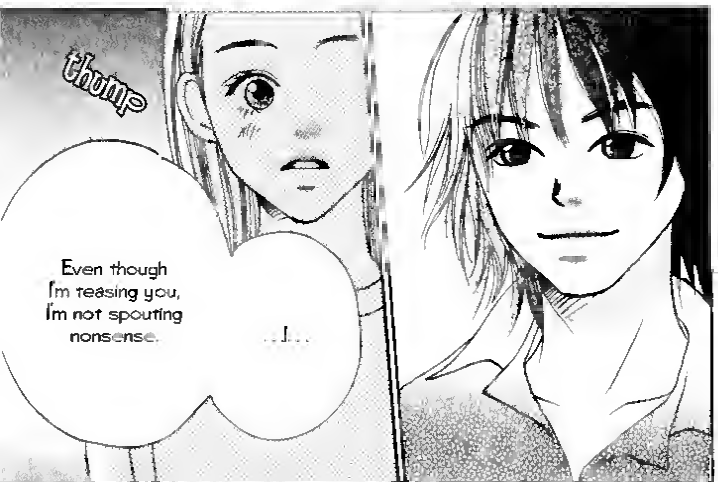
If you're going to think about it that much,
how about you give up Sakura-kun and just go out with me?
Eh ?
You're not only busy with your house,
you have to worry about a long-distance relationship on top of that Rather than being troubled with all that,
don't think about anything. I think that being with me is definitely more fun

thump
thump
thump
Even though you have someone you like, you keep on spouting nonsense
E...
Liar!
Kana-chan told me!
Eh?
I don't have anyone
About Saily-san?
Aah...

Y- you forgot?
Yeah! Completely
HA HA HA HA HA HA HA HA
That was so long ago, even I forgot about it!
For a sick person, Kana sure talks a lot!

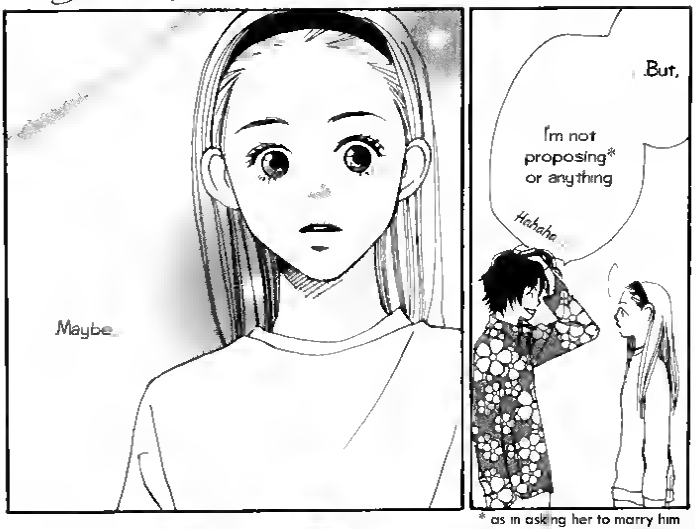

Th-
That's not
What, Ringo-chan, you do like me a little
What the?!


What the ? I see
Ah

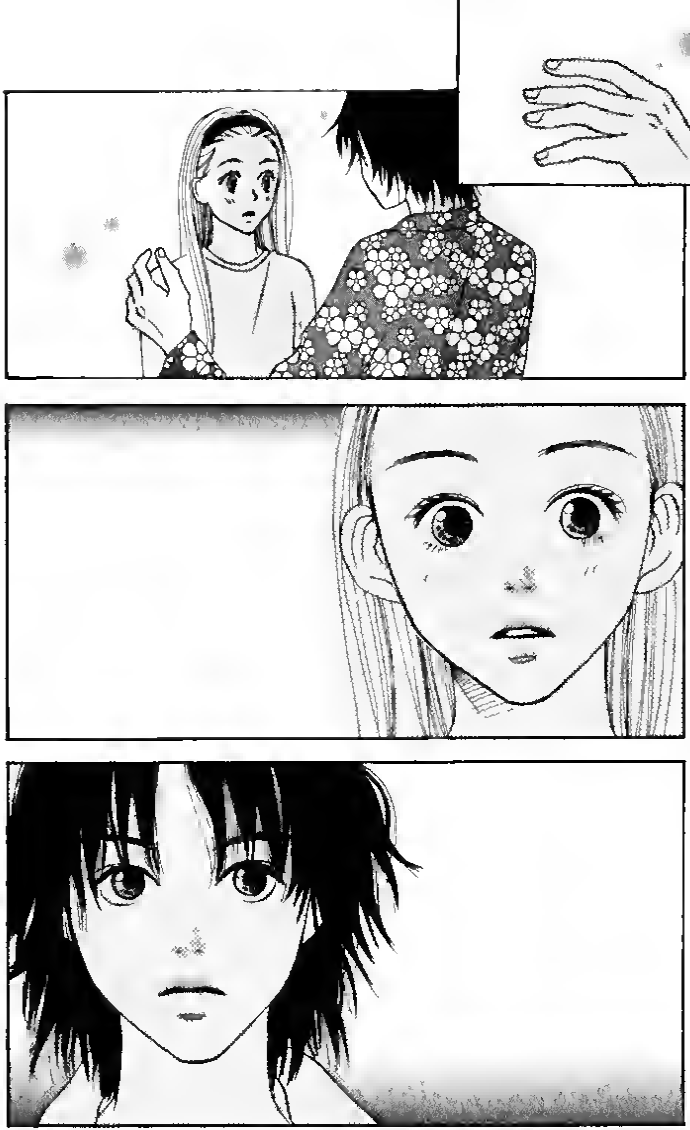

thump
Even though I'm teasing you, I'm not spouting nonsense.
...I...

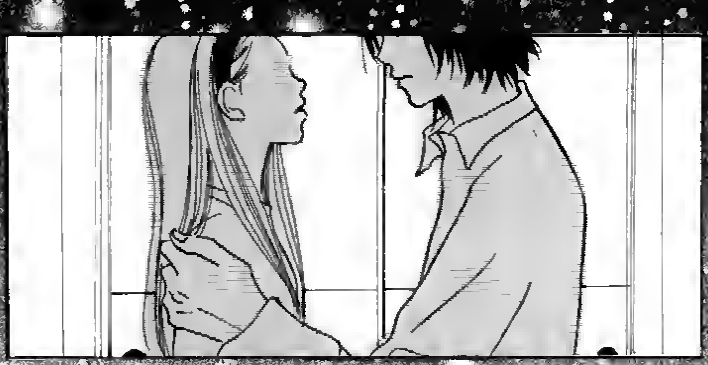
I really like you, Ringo-chan.
A person who can be by your side is better than someone far away
You said that too, right?

If you choose me, I'll be able to give you happiness.
Y-
Yes, but...
If you go out with me, everyday will be fun



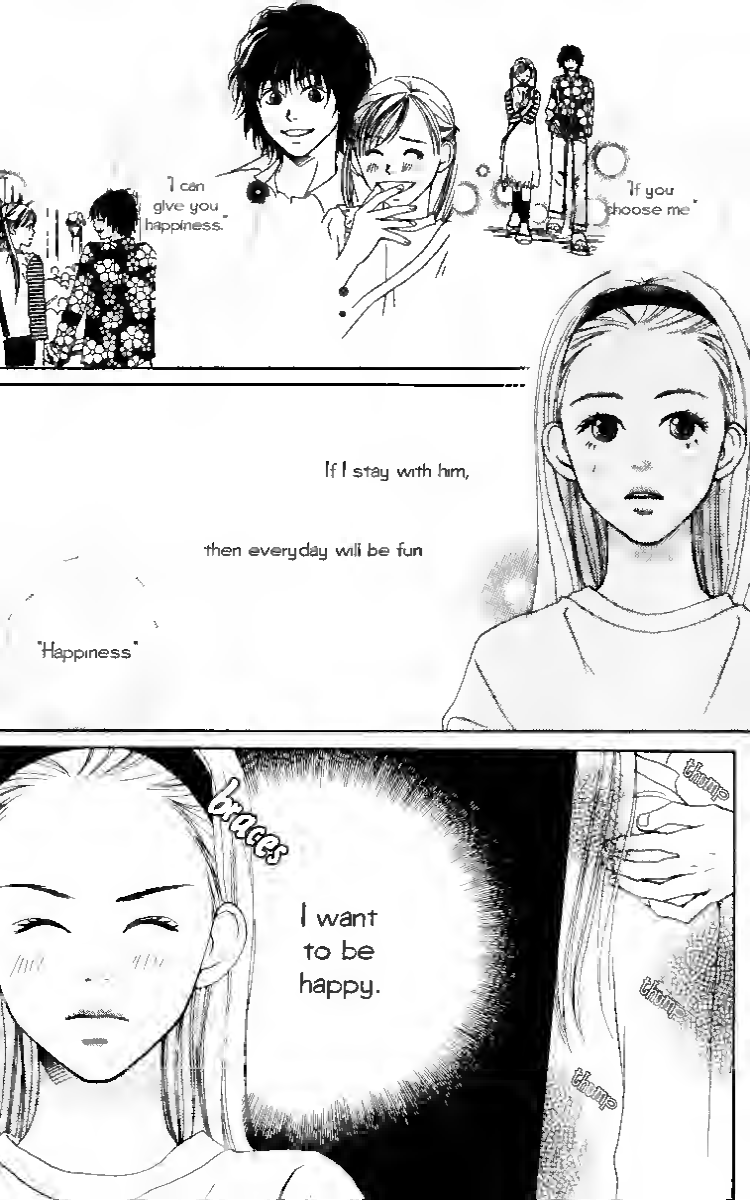
* as in asking her to marry him



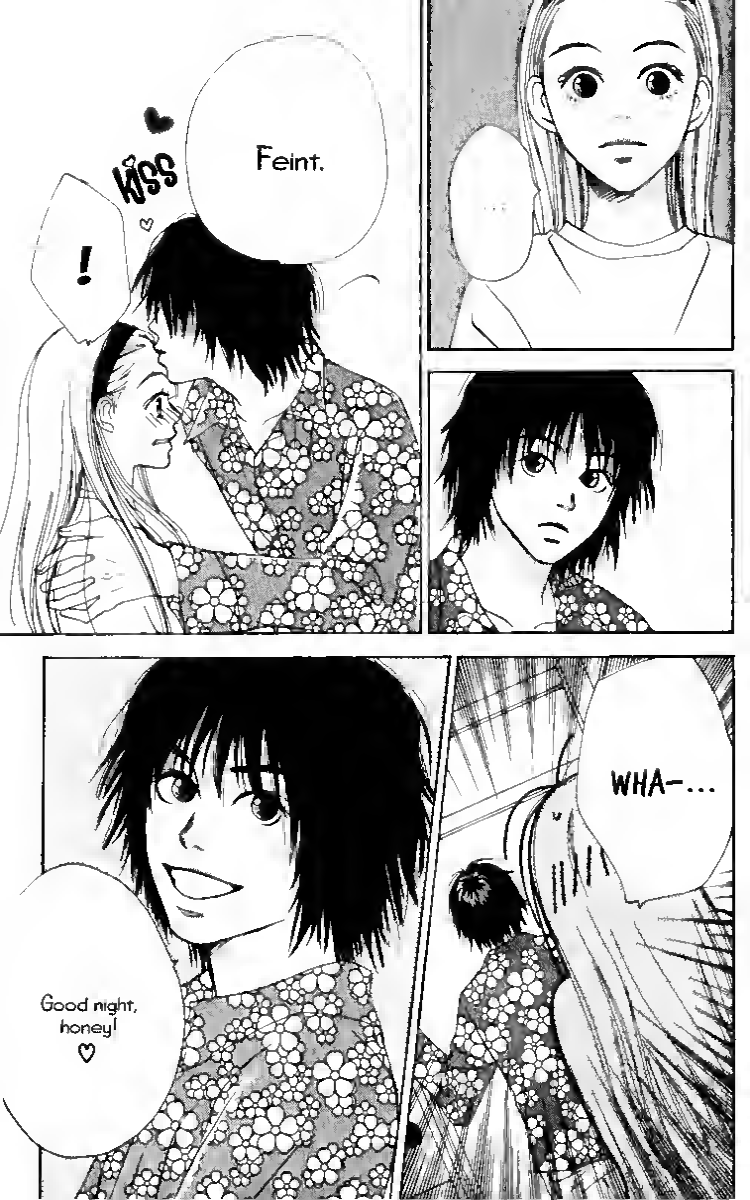


I may really be able to have happiness.

"How about you give up Sakura-kun and...
go out with me?"


"I can give you happiness."
"If you choose me"
If I stay with him,
then everyday will be fun
"Happiness"
braces
I want to be happy.
thump
thump
thump

touch
Huh?
We've got an early day ahead of us tomorrow, so we should sleep early today
Ah
Here Eat this okay?
RUMMAGE
...Ah
It's already this late.
blink


Feint.
kiss
!
WHA-...
Good night, honey!

thump
thump
thump
...What's with the "honey"?
...He's definitely
What was that,
that
click
FALL
weak
He's definitely making fun of me!

CHIRP
CHIRP
FLAP
I can't depend on my dad for everything.
Hmph
The school uniform suits you!!
Youre starting school today?
So cute!
We need to save up money fast
and look for a new apartment
Oh?
I don't want to be further indebted to this person.

3. A poor girl's diary ♪

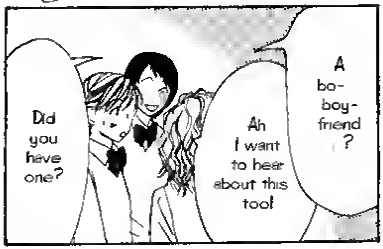
School uniforms and textbooks cost money

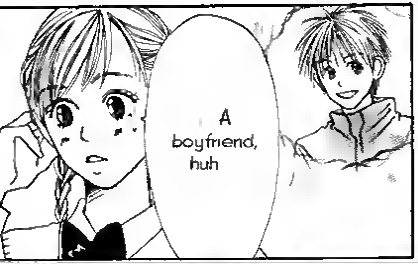
But when I told my dad that I'm not going to school

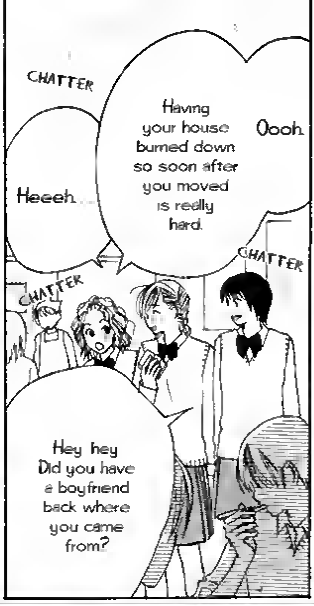
I'm going to work instead, he stopped me

Oh! Oh!

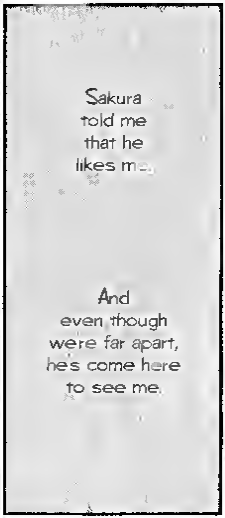
I'll be going to school starting today


Did you have one?
Ah I want to hear about this too!
A bo-boyfriend?


A boyfriend, huh

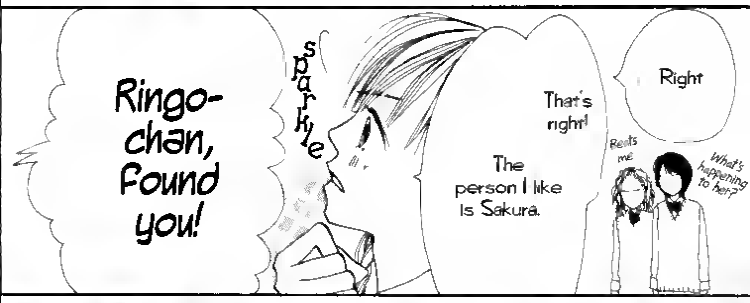

CHATTER
Heeeh...
Having your house burned down so soon after you moved is really hard.
Oooh
CHATTER
CHATTER
Hey hey Did you have a boyfriend back where you came from?

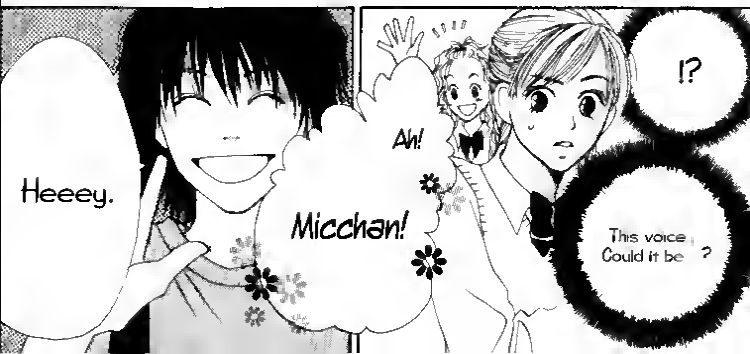
And me?
Who do I like...?


Sakura told me that he likes m...
And even though were far apart, he's come here to see me.

...Hold on. What is he?
A boyfriend...?
STILL

Transferring schools and moving away
Then theres this that, and that other thing too
Ah!
Ringo-chaaan
that I wasn't able to see what I was really feeling
having this and that happen to me
Ringo-chaaaan
Tee-hee
There were a lot of things that happened all at once
Kiss


Right
That's right!
The person I like Is Sakura.
Ringo-chan, Found you!
sparkle
Really?
What's happening to her?

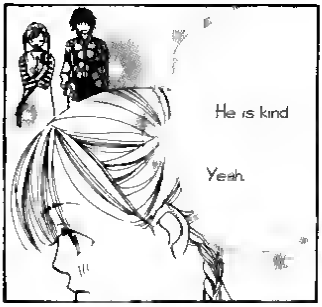

!?
This voice Could it be ?
Ah!
Micchan!
Heeey.

shock
WHA-WHA-WHA-WHAT ARE YOU DOING HERE?
BREAD, SAND
My part-time job.
I sell bread here four times a week.
...Why?...
What?

whisper...
...Why... am I parted from the person I like, but I see the person I don't want to see this much...
I'll tell you why, Ringo-chan
People call that...
"Des-tiny".
poink
you know.

Ha ha ha ha
Uh...
that's... Well,
How do you know Micchan?
We know each other because we live under the same roof
Ushaa sha sha sha sha
Just kidding!
Hey hey
So that's how it is...
I really can't keep up with him
Kyaaa!!
Micchan, long time no see!
Wa! Micchan, how're you?
Ah.. I'm jealous!
IT'S NOT GOOD!
Eeh! Why! That's great!
Wow, it's looks really good Thanks!
Here, we made it during cooking class Try it
It's a cupcake!
Long time no see!
Masayo and Yuuko right?

* a play on Micchan's name



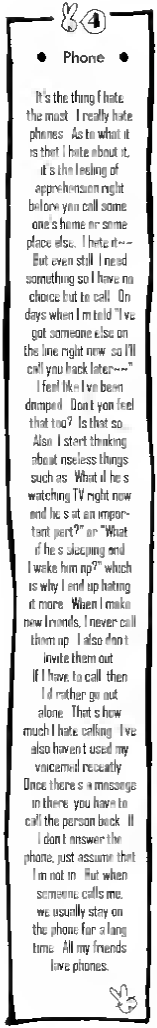
* school bell

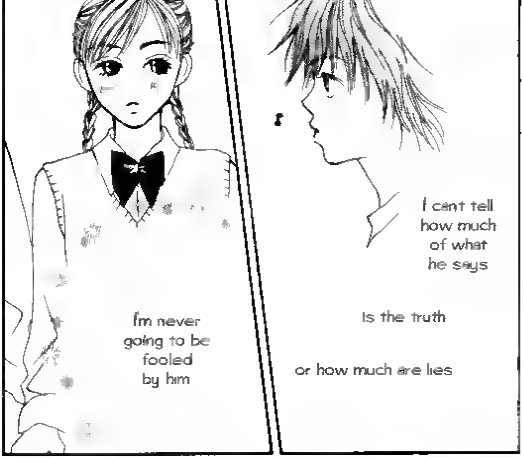
Eh?
Ah!
Whenever our conversation turns to that Micchan always changes the topic.
Next time could you ask him If he has someone he likes?

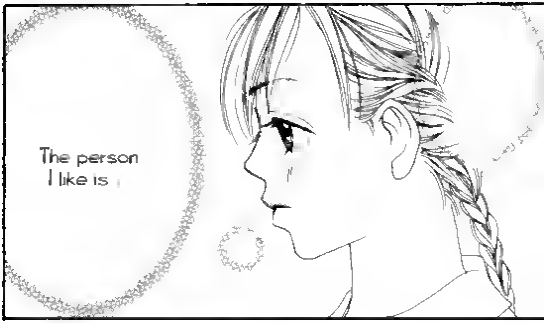
Ah!
Come to think of it I did hear that a beautiful person used to board there
Eh that person?
Eh!?
but I heard that he had someone before
I don't know about now
No way! Who was it?
Someone who used to board at their place...
...
"Nii-chan has always liked Selly"
"That was so long ago, even I forgot about it!"
Maybe I shouldn't have told them.
Hmm
She said that he liked her BEFORE, right? It's all in the past
Eyeball
Eyeball
Eyeball
Eh~! If he says that he likes her even now I'll be so shocked, I wouldn't be able to recover!
Should I ask next time?
I DON'T CARE EITHER WAY!
SHAKE
SHAKE
WAAAHH!
I wonder what's up
She's an eccentric one, Ringo-chan.
GASP
But
Like this...?
I wonder what kind of person she is, Selly-san...
I see, so she was a beautiful person

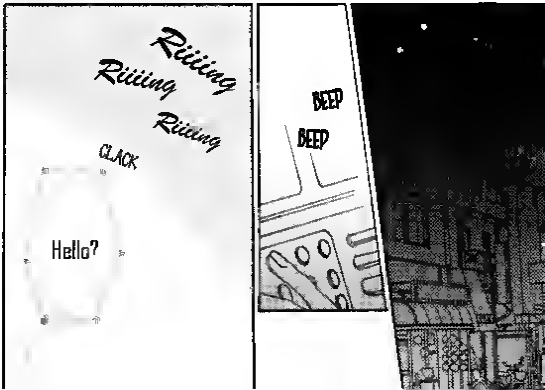
SALUTES
Good work at school today!
He's here again
PEEK
shock
Bye bye!
Take care!
Why didn't you tell me that you were working here?
I didn't keep quiet about it!
I thought about telling you about it but you weren't listening to me.
clat
...
Yoo-hoo?
Yuuva already made friends, huh.
Thanks to you.
Yama-san and Mako-chan are good girls.
I'm sure you're getting along well with them.
Eh? You know their names?
Eh, I wanted to see you home. That's why I waited for you.
step step
Want a ride?
On my bike
I'm fine.

They told me to ask if you had someone you like
I never forget the name and face of a girl I meet, even if I meet them just once
Ooohh
It's my special skill
Huh?
Ringo-chan
Someone I like?
Yeah
...
You're always lying.
It's the truth!
I don't get him.
Never mind!


4
Phone
It's the thing I hate the most. I really hate phones. As to what it is that I hate about it, it's the feeling of apprehension right before you call some one's home or some place else. I hate it~~ But even still I need something so I have no choice but to call. On days when I'm told "I've got someone else on the line right now, so I'll call you back later~~" I feel like I've been dumped. Don't you feel that too? Is that so. Also, I start thinking about useless things such as "What if he's watching TV right now and he's at an important part?" or "What if he's sleeping and I wake him up?" which is why I end up hating it more. When I make new friends, I never call them up. I also don't invite them out. If I have to call, then I'd rather go out alone. That's how much I hate calling. I've also haven't used my voicemail recently. Once there's a message in there, you have to call the person back. If I don't answer the phone, just assume that I'm not in. But when someone calls me, we usually stay on the phone for a long time. All my friends love phones.

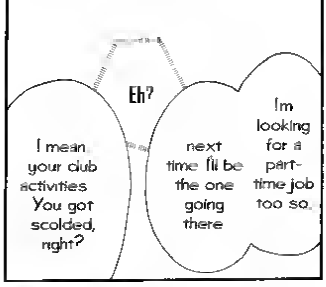

I'm never going to be fooled by him
I can't tell how much of what he says
Is the truth
or how much are lies

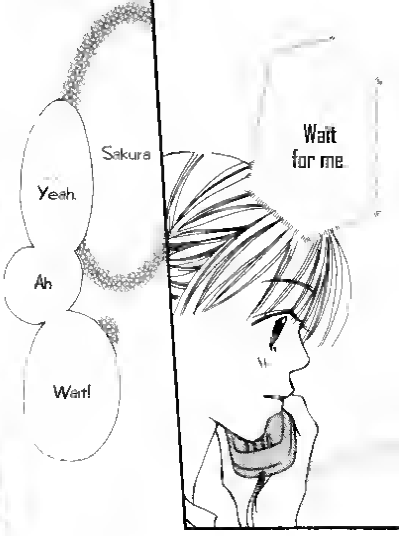

The person I like is


Riiiing
Riiiing
Riiiing
CLACK
Hello?
BEEP
BEEP

Yeah.
It's been a while
It's Sakura
This is great.
Ringo!?
Ah!
Hello this is Sumiyoshi
Sakura-kun...
No
Um
Ah!
Come on!
Give it back!
I'm the one she called!
Me too, me too!
Kyaaa!
HELLO!? IT'S ME!
Let me talk too
Hey, how're you?
Yeah they came over to visit...
Oh? Everyone's there?
Ah!
HELLO, RINGO!? IT'S ME! NORIKO!
Eh, who is it? Ringo!?
I didn't know your contact information so I was worried over what to do.
No way! Let me talk to her!
CLUTTER
Hey, can I say something quick!?
What are you doing!?
Ah! Something spilled!
If we don't say something quick she's going to hang up!
.....
I said give it back!

Hey, listen Ringo!
Recently, Sakura hasn't been hanging out with us at all!
...Eh?
He suddenly started working part-time.
Ahahah...
It feels like...
...I'm the only one left behind.
...It seems like they're having fun...
Hello, Ringo?
A part-time job?
Don't tell me...
Don't say unnecessary things!
...Eh?
He's been skipping soccer practice, too. Yesterday the school advisor called him.
HEY...
clatter
It's for my sake...?
Well, that's how it is, so,
I think I should be able to go there around summer vacation.


Eh?
I mean your club activities You got scolded, right?
next time I'll be the one going there
I'm looking for a part-time job too so.


Sakura
Yeah.
Ah
Wait!
Wait for me

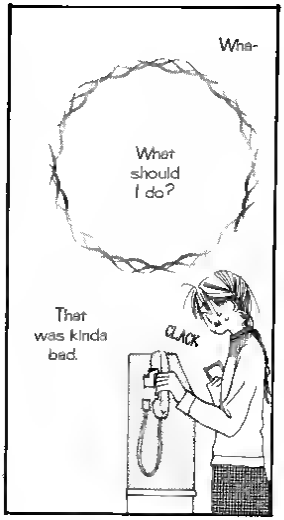
But
It's fine It's fine
Don't worry about it

I'll go there
No. It's really fine.
Even though you're a freshman?
I'll be playing in the next match!
Listen to this!
Wow!
That's great!
But
you were always working hard at your club activities

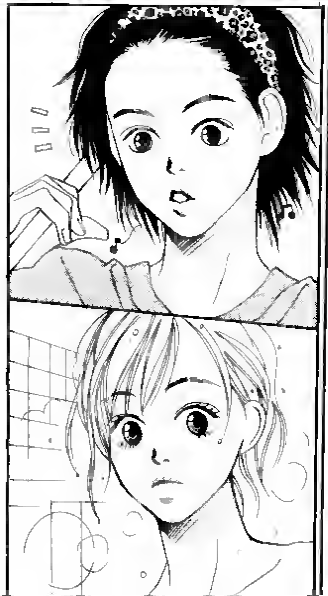
It's not okay
I'll go there
Why? I said it's fine I_
It's okay

Don't push yourself too hard
I'm not
You're going through a lot of difficulties

...
GASP
YOU DON'T HAVE TO COME HERE!
...
...I got it.
flus
tered
Money money!
Awawa, the call's been cut
clink clink
all her money
(79 yen)
What I said just now...
Deee!
Doooo
Dooo
Dooo
Ah wait, Sakura you got it wr-
BEEP
Then, I won't go
awa
awa
BEEP
BEEP
BEEP
BEEP
BE
Wah the phone card has run out!
U-um...



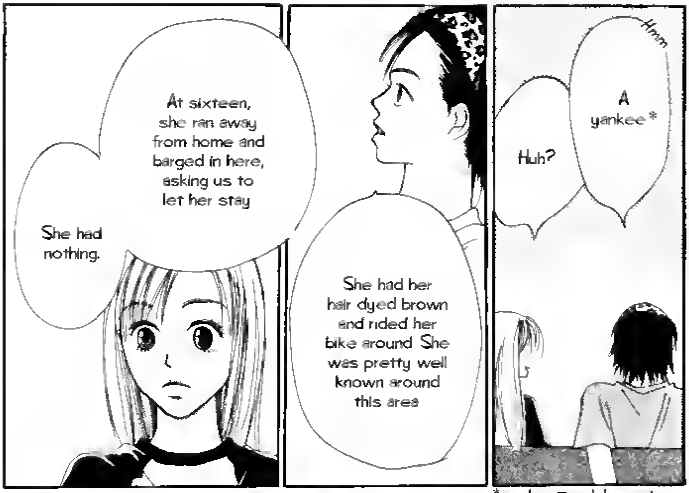
* "Yamaguchi Bath"



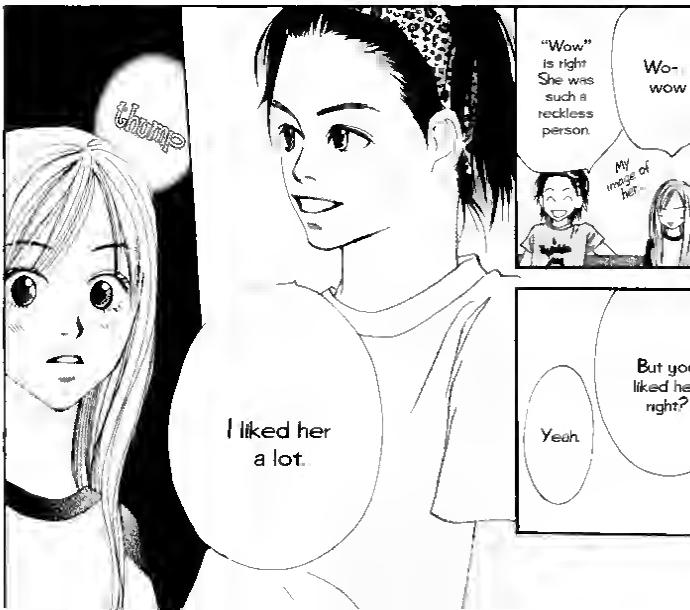
No, no, you got it wrong!!
I didn't know you were in!!
BONK
!!
FLING
FLING
Oh?
KA-SPLASH!!
I didn't come here because I wanted to...
I told you Here, see?
But you saw it, right?
A little bit
They asked me to clean the bathroom and I obediently came to do that I'm a kind-hearted boy
...
You definitely did it on purpose
SLAP
I have a fetish for big breasts so someone like Ringo-chan who has no breasts is not going to arouse weird feelings in me!
But it's fine!

Really what's wrong with him.
clatter
Now now
You're the lowest
The worst!
slide
Ha ha ha
There are also people who have a fetish for small breasts
SETS DOWN
It's nothing.
Oh, really?
SULKING
Did something happen?
What's wrong?

Pat
Pat
Okay!
How about some ice cream?
He's treating me...
Like a kid...
What's up with that?
...don't want it.
Ah! Theres ice candy
Lets split it in half!
I said I don't want it
Suck
Suck
Suck
Suck
Is this ok?
To take and eat these?
Its fine Its fine Before all the boarders used to eat them all the time
Hey
Hmm?
What sort of person was Sally-san?


At sixteen, she ran away from home and barged in here, asking us to let her stay
She had nothing.
She had her hair dyed brown and rided her bike around. She was pretty well known around this area
Hmm
A yankee*
Huh?

* yankee = a delinquent



But I tried my hardest in my own way
You got dumped?
O-Oohh
She said she wasnt interested in younger guys and she never considered me as a partner
Even though we were only a year apart
Before I could get dumped she got into an accident with her bike and she went away to heaven
Eh?
That happened around two years ago
...
...I'm sorry
What for?

Is that the truth?
Ah
You said that you didn't want it, but you ate it all up
Eh
Oh
I told you, It's so long ago that I almost forgot about it myself!
HIT
OUCH
I made you remember
CLICK
Feeling better?

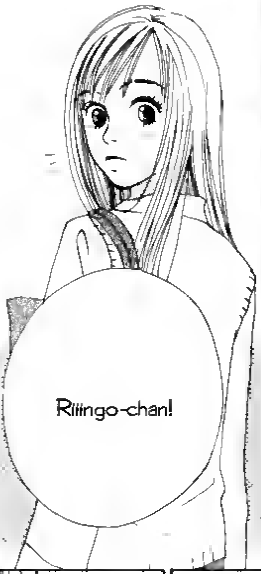
I liked her a lot
About someone you already forgot
Can you really say, "I liked her so straightforwardly?
That's great
SLIDE
GETS UP
Ah
I forgot to write in my diary
FALLS
Was he this kind ...
... towards Sally-san, too?

Right now
can I look straight ahead
and clearly say that I like someone?

Micchan"
chan

SITS UP
"Micchan"

Lets go to school together!! ♡
You have a part-time job today as well?
DON
What can I say? I'm a hard-working person

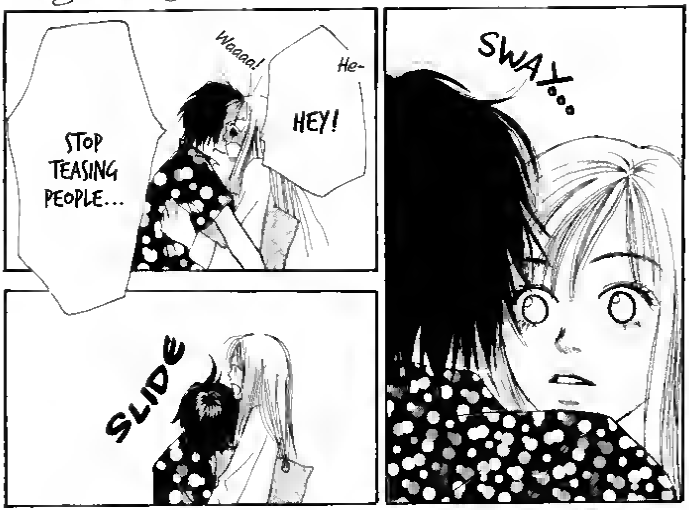

Ringo-chan!

APPROACHES

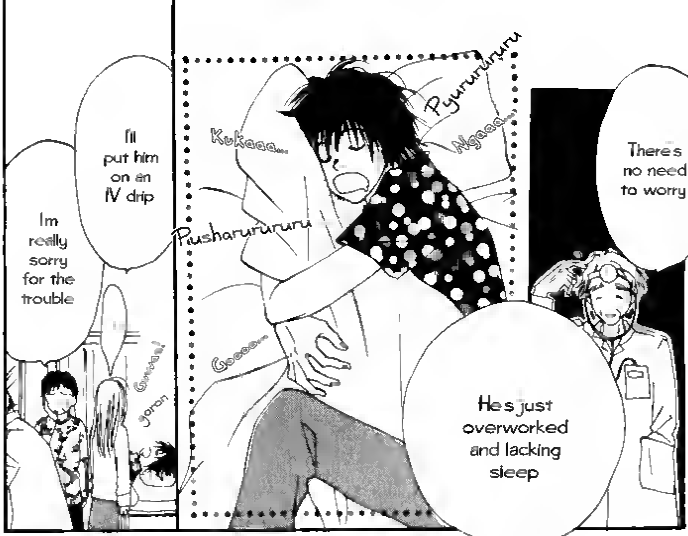
pull
Ouch!
? What ?
Ah sorry It got caught Wait a sec.

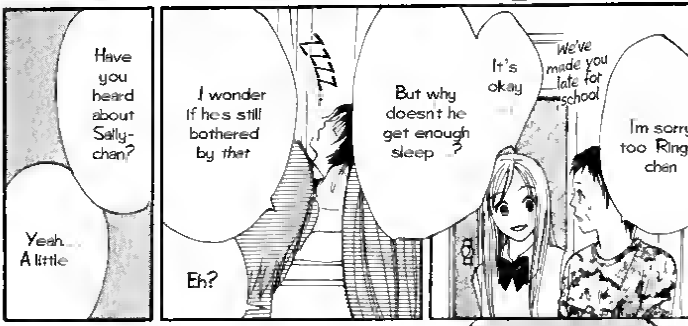
thump

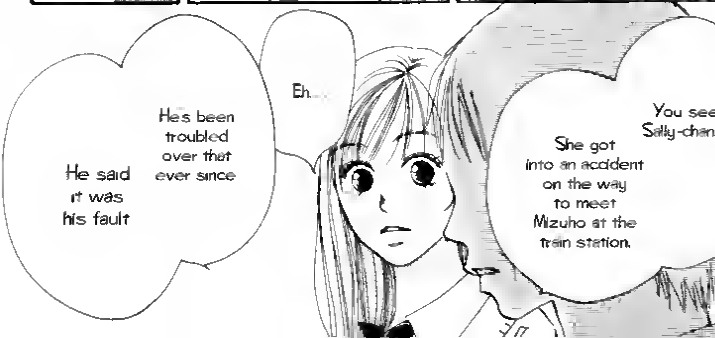
It reminds me of that time
LOOKS UP
shock
Wah
thump
Somehow
thump
thump
Tch.
Boorning
Stop saying useless things and just hurry up!
Really, this guy!
I-
IT WASN'T!
Your heart was beating fast just now, wasn't it?
!


STOP TEASING PEOPLE...
Waaaa!
He-
HEY!
SLIDE
SWAY...

MICCHAN!?
He's not teasing me again is he ?
Eh?
Mi
Mic-chan ?

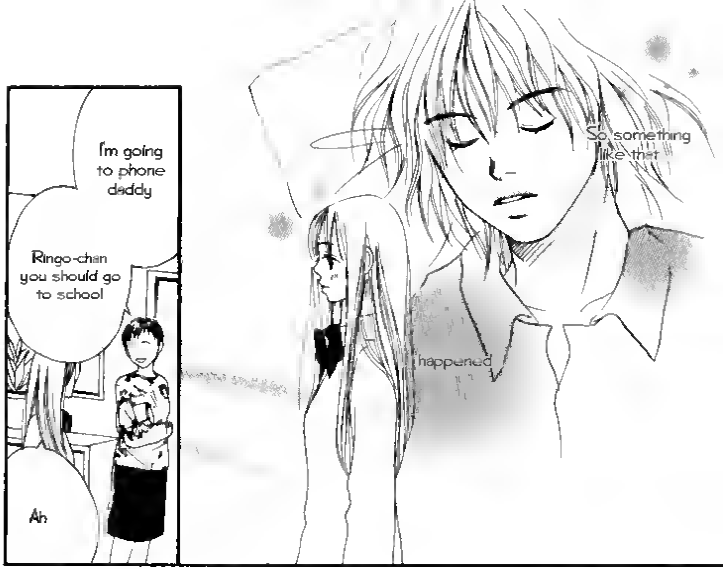

I'll put him on an IV drip
I'm really sorry for the trouble
Kokaaa...
Pyururururu
Myaaa...
Pusharururururu
Goooo...
There's no need to worry
He's just overworked and lacking sleep

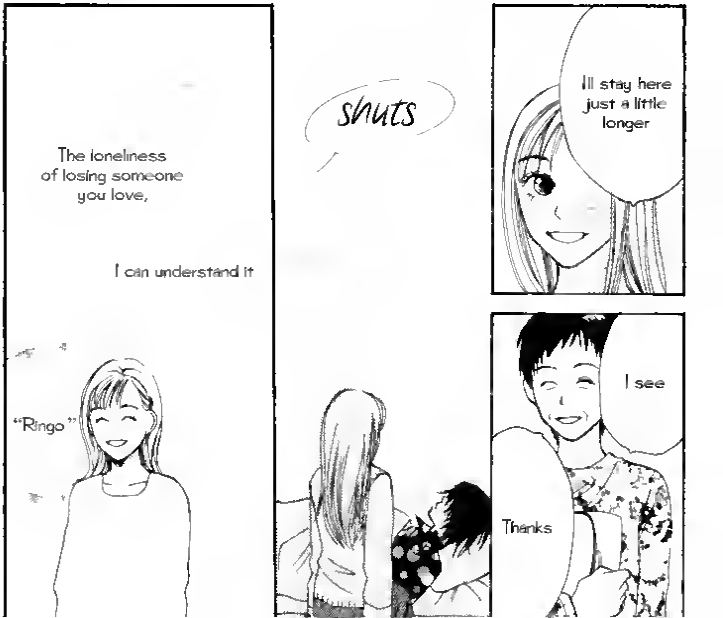

Have you heard about Sally-chan?
Yeah... A little
I wonder if he's still bothered by that
Eh?
But why doesn't he get enough sleep
It's okay
We've made you late for school
I'm sorry too Ringo-chan


He said it was his fault
He's been troubled over that ever since
Eh...
You see Sally-chan.
She got into an accident on the way to meet Mizuho at the train station.

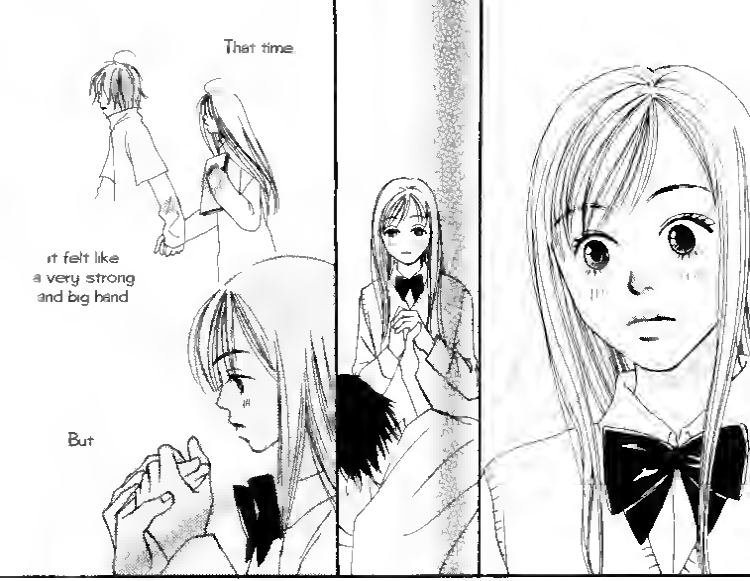
^ SFX: rain falling

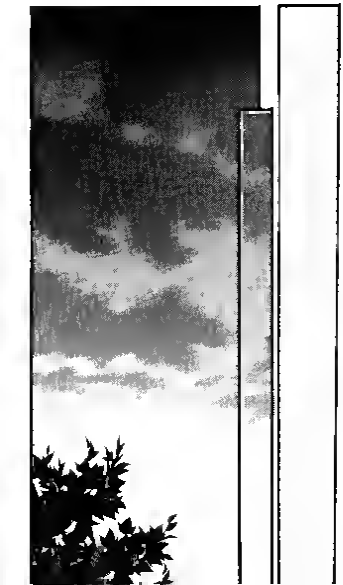
He works so hard he doesn't have time to rest
But he might have just been pushing himself too hard.
I thought that he was finally cheering up these days.
ZZZZ
So he won't have to think about it..
And because of that he collapses There's no helping this kid
SLAP
Fuga


I'm going to phone daddy
Ringo-chan you should go to school
Ah
So something like that happened

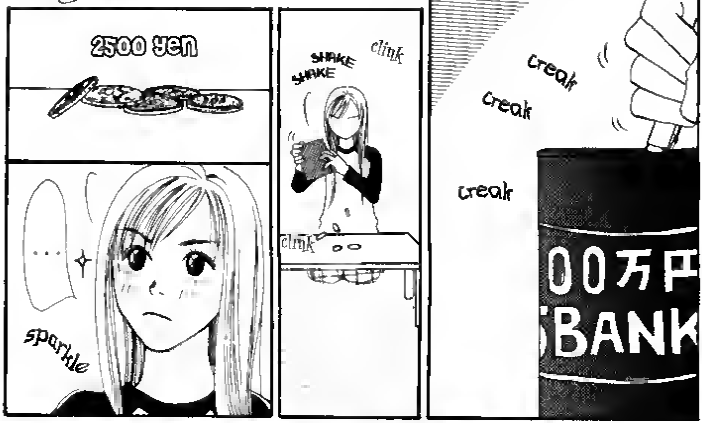

shuts
The loneliness of losing someone you love,
I can understand it
"Ringo"
I'll stay here just a little longer
I see
Thanks

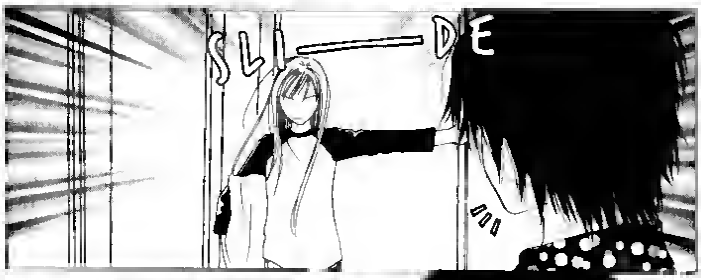
"On the way to meet Mizuho at the train station"
flop
And that you cant forget about them that easily
rolls
Uuhh...
That's not Micchan's fault at all
grip
tight
thump
zzz





This time,
I want to give
something to him

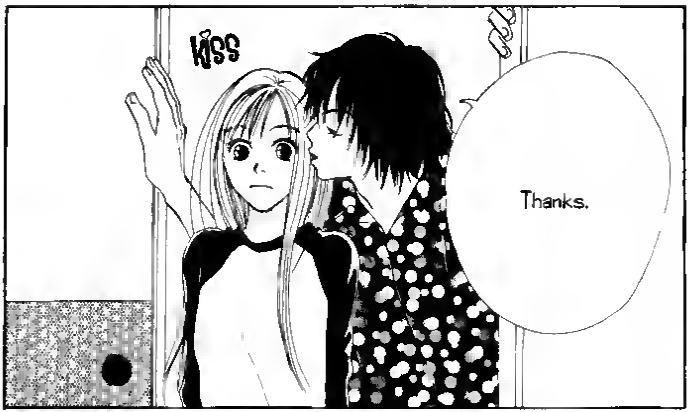

2500 yen
SHAKE SHAKE
clink
clink
...
sparkle
creak
creak
creak
00万円
BANK


SLI D E

Sorry for making you worry
I'm already okay!
STRETCH
Ah

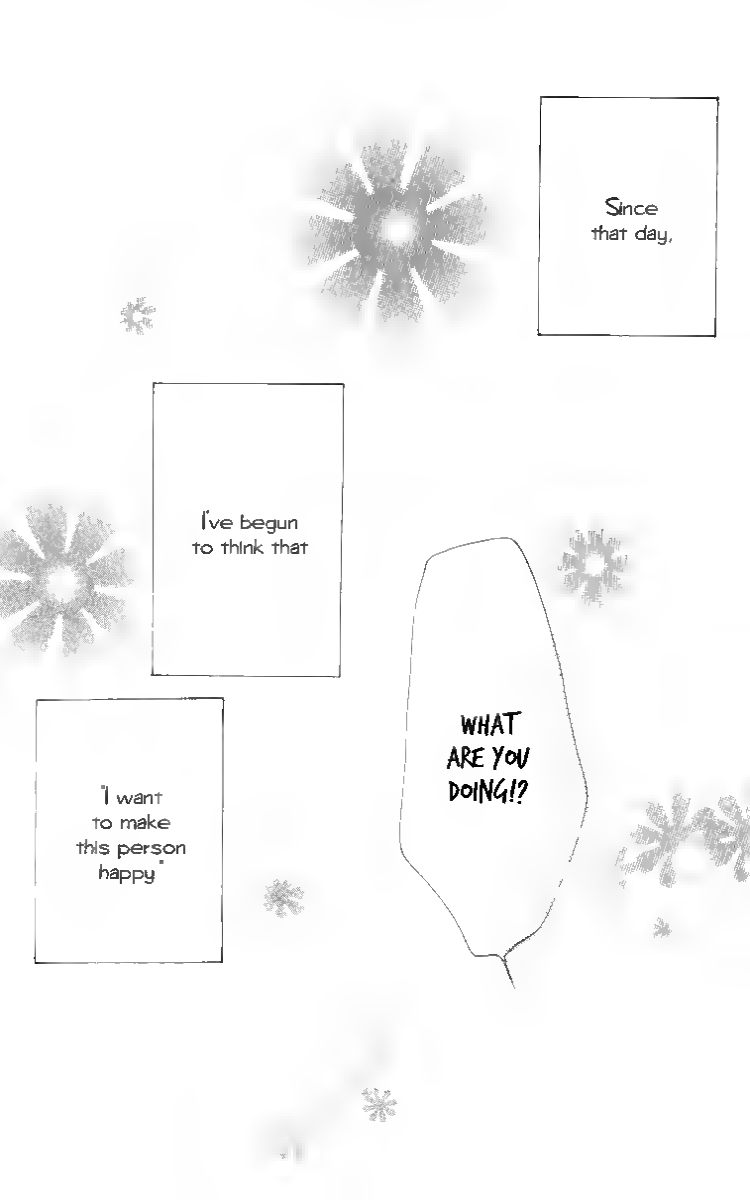
I'm giving that to you!
BOFF
Oh?
SLEEP WELL WITH THIS!
Made from special fill
With relaxing lavender
PLEASANT SLEEP PILLOW
Huh?
BE SURE TO SLEEP WHEN IT'S TIME TO SLEEP!!
AND LESSEN YOUR PART-TIME JOBS AND REST!!

SHUT
THAT'S ALL
GOOD NIGHT!
leans
WAAH!
You surprised me!
Ringo-chan
I did such a boring thing...
HA HA HA HA HA

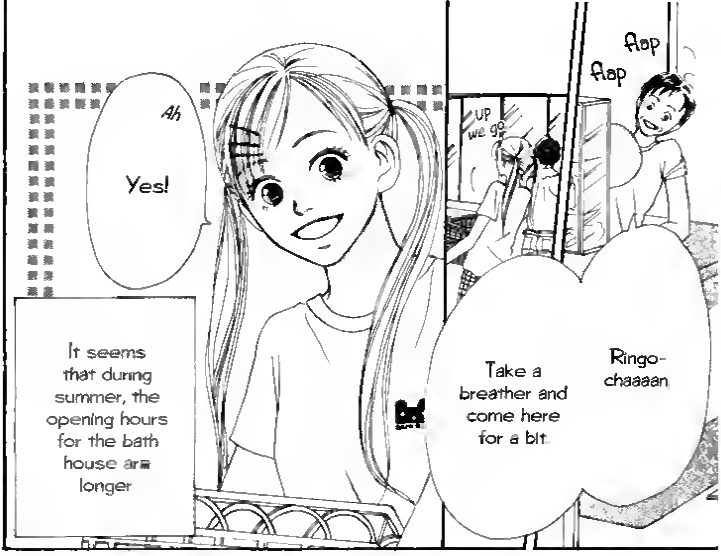


Always

I've only been thinking of receiving happiness from other people, but,


Since that day,
I've begun to think that
"I want to make this person happy"
WHAT ARE YOU DOING!?

CHIRP
CHIRP
CHIRP
When I came to,
it was already summer vacation
While I was busy with other things and rushing around
the time for final exams suddenly came.
Wh-wh-what is this!?
山口温泉
CHIRP
CHIRP


Ah
Yes!
It seems that during summer, the opening hours for the bath house are longer
Flap
Flap
UP we go
Take a breather and come here for a bit
Ringo-chaaaan

Amazing
Ahahaha, no way!
You know

I help out from time to time as well

Poke
WHAT ARE YOU DOING!?
Did you know, Ringo-chan?
Slap
A paradise of boobs ...

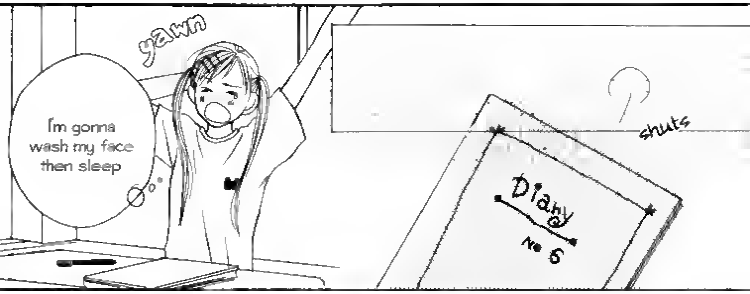
VIVA Pool!
VIVA BATH HOUSE!!
HA HAHA HAHA!!
Which means that there's going to be a lot of young
Starting this summer, the pool nearby will open
Know what?
While on the way home from the pool with their bodies smelling of the pool.
"Oh there's a bath house! Let's go in before we head home! ♡"
MiCCHAN!
He's in such high spirits
hmph
Mom, let me switch with you~~~ ♡
He's in perfect form.
flop
flap
Micchan,
did the pillow for a good sleep work?

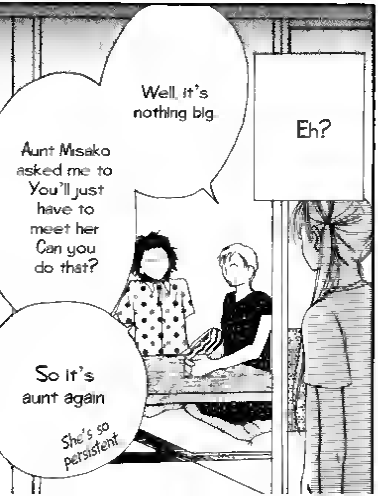
glomp
HAHAHAHA
What did you say, you!
I may be perverted, but I'm not an old man!
whisper...
...Perverted old man
But, anyway,
I'm glad he's being cheerful again
Ah
Um...
Can we come in?
All right!
I'm going
CLICK
BUSTLE
Is this the Yamaguchi Bath House?
Ah
Yes I'm sorry
BUSTLE
Yes
Yes

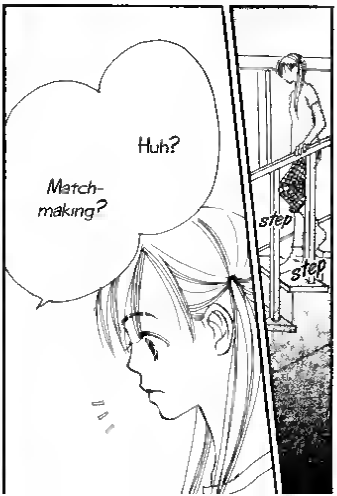
4. Summer Vacation

I've finally gotten used to the lifestyle around here.

I hope we can continue to have fun days just like these.




Well, it's nothing big.
Aunt Misako asked me to You'll just have to meet her Can you do that?
Eh?
So it's aunt again
She's so persistent

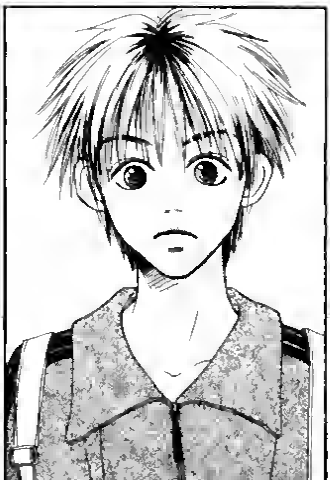


...I told you that's...
Eff
Haven't I told you that she only wants what's best for you?
You'll have to get a girlfriend soon in order to forget about Sally-chan
Oh no
thump
Mizuho!
Any-way, I'm not going Good night!
slide
Ha
Haha
G-good evening
Oh
has big breasts...
The girl she's going to introduce this time

5
And so this concludes volume 1. The continuation will be in volume 2. Sorry...
Thank you to those who've continued reading until this point.
Now more than ever, the normal everydays have been cut down to 1/4.
The current B.G.M./bird ...*giggle* I tried to make it look cool.
To everyone: I will be happy if we can see each other again.
Until then. Good bye~~
1999, December
Nakahara Aya
Special thanks
Sawada Romiko
Hitoka "Sull's Smart And the Nakahara family.
Thanks <3
I'll think about it
What's that
twitch
If you tell me "Don't go to the match-making!"
then I won't
Why?
You're the worst
You're going to do it? Go to the match-making?
Dunno
I don't care~
It has nothing to do with me
Stroll
Stroll
Stroll

Ringo-chan, you've got a guest
WHAT!?
Uwah you're pretty heavy, Ringo-chan
HEY, WHAT ARE YOU DOING!? PUT ME DOWN!
GYAAA!
A princess like you should be carried this way!!

ROGER!!
Go round to the back door.
Huh?
A guest?



What are you talking about...
RUN
I'm on my way! I'm on my way!
WAH.
On my way on my way!
MICCHAN!!

...
Sa
Ah!
Sakura-kun!!
Long time no see!!
...
Why...
Ah.
!!
Gya!
...Why?

crunch
munch
Yeah!
That's right!
munch
crunch
Sakura how did you know about this place?
MUNCH!
crunch
MUNCH!
Ohh.
You're boarding
I see
clink
crunch
munch
Yeah...
MUNCH!
crunch
MUNCH!
Ah, I see...
crunch
apartment manager told me that you were here
Your previous
CRUNCH
munch
Oh, don't mind me
CRUNCH
WHY IS HE HERE!?
MUNCH!
I DO MIND!!
CRUNCH
munch
Oh yeah

Living under one roof with this old man is definitely dangerous!
You guys are the same, calling me "old man" or "uncle"!
How old are you!?
No, you see...
There are a lot of reasons behind this.
16!!
It's six!
Although I don't look a day older than 19...
I'm 22! Um, one, two... we're just five years apart!!
Hahaha, you made a mistake in calculating! Don't worry about it!
Hey...
Wai-...
ARE YOU STUPID!?
STOP THAT ALREADY!!
What! What are you saying!?
Sma-
Sma-sma-sma-
I will not lay a hand on girls with small breasts!
It's ok, Sakura-kun!!
Huh?
Are you going to be okay alone with him?
Yeah, I think so...
Isn't it going to be awkward? You haven't seen him for a while
It's fine, Micchan. Go out!
WE'RE NOT GOING TO DO ANYTHING!
My! How suspicious. What are you going to do?

Sorry
What the
He's being considerate for once
This nuisance will be taking off now
Ah, okay
What's this?
It's the letter you gave me
slide
Even though you told me I didn't have to come I still came anyway
Huh
Eh?
Ah
I didn't mean it that way...

I like Sakura too but
Thanks
Good bye
I really do like you
... Eh?
Wh-...
Today, I came here to return that
Sakura
I want to hear your answer
Ringo ...
I want you to think this over one more time
About me
That's why, please take it as if you never wrote it
Where we're living the distance between us,
the complicated stuff forget them all

Ringo,
what do you think of me?
CREAK
...Ah...
THE FAMILY TROOP
Ah well, I guess we were a little worried?
He-hello, nice to meet you! I'm Ringo's father!
Ouch
I told you to stop!
I'm his younger sister!
I'm Mizuho's dad!
BAM
CREAAAAK
Woa!

I planned on staying at my aunt's home...
Where are you staying?
One week... about
How long will you be staying?
Yes yes you're Sakura-kun, right?
Ah!
Typical...
Since youre here already, just stay with us~~
Eh, oh, that...
Man he's already loved!
...
You're making fun of me again, aren't you!?
I'm not
Calm down.
What!?
whisper
You dont have to be so reserved.
Stay here, stay here.
Love Love ♡
SAKURA'S VISION

Yes, please do.
Please let me stay
Definitely
Kyo
He's staying?
Eh?
Somehow,
things turned out to be serious.
"One more time"
"Ringo
what do you think of me?"

Part
I really liked Sakura
When I wrote that letter...
Why
am I not able to answer him right away?
Hey Ringo-chan ♡
After meeting Micchan,
I've been strange
I don't know my own feelings
My, I'm sorry.

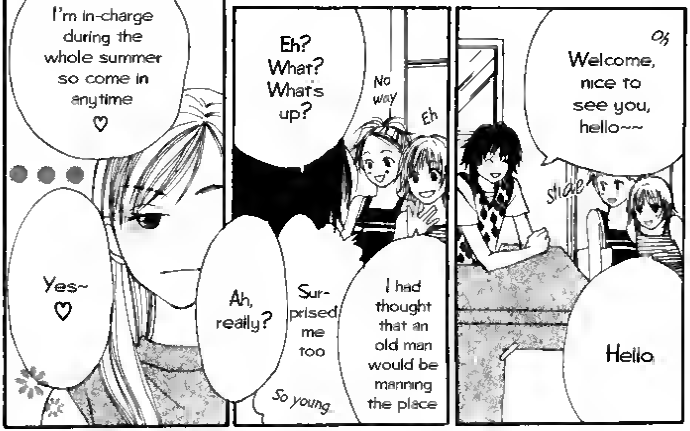
Because this is so sudden only my room is free!
We can't place you in the same room as Ringo-chan.
But it's pretty clean here right?
Looking at it like this it's actually too clean.
I've always helped out with cleaning the bath-house
This room
The sparkling tiles after you've wiped them squeaky clean sure makes you feel good!
You came all the way here Let's talk some more!
PLEASE CONTROL YOURSELF
YOU'RE SO NOISY! I CAN'T SLEEP!!
And after-wards, the wash-basin
GETS UP
You really like Ringo-chan a lot, Sakura-kun
Ah
Its the first time you've shown interest in what I'm saying.
UP
Hey you
I'm Micchan
You
Micchan

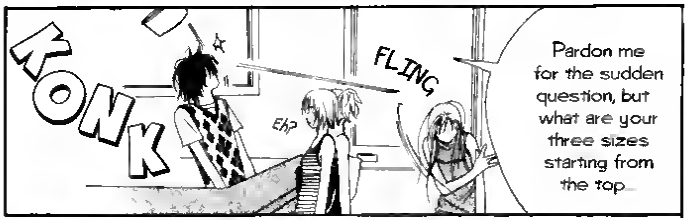
I really like her.
Who's asking!?
WHAT DO YOU THINK OF RINGO!?

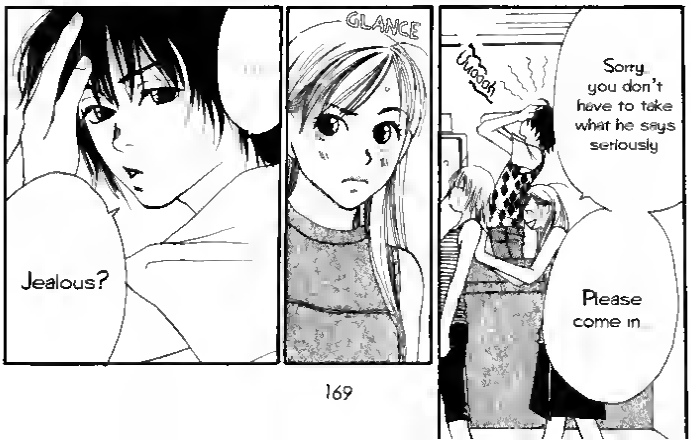
I'm sleeping.
Hey do you have some one you like? I want to see her-
I'm glad we got to have a late night talk just like on school trips!
Ah

You're so noisy. Hurry up and sleep!!
It's fine
I'm not going to take her away.
Hahaha

CHIRP
CHIRP
I'm sure Mizuho kept him up until dawn with his talking.
Poor kid
I can believe it
Haha ha...
KACHA
I think Sakura-kun's still asleep so please go wake him up later
Ah yes
Good morning.
Ah good morning Ringo-chan
Food's over there so please help yourself
sigh
Oh yeah, where's Micchan...?
In boobs heaven


I'm in-charge during the whole summer so come in anytime ♡
Yes~ ♡
Eh? What? What's up?
No way
Eh
Ah, really?
Surprised me too
So young
I had thought that an old man would be manning the place
Oh
Welcome, nice to see you, hello~~
Shige
Hello


KONK
FLING
Eh?
Pardon me for the sudden question, but what are your three sizes starting from the top


Jealous?
GLANCE
Uuuoh
Sorry you don't have to take what he says seriously
Please come in

I'm not hitting on them!
Everyday I, in order to master my art as a researcher in boobs.
Huh!?
What are you saying?
NO!
It's because if you always hit on the customers, they'll end up not coming at all!
CHIK
CHIK CHIK
AT THAT TIME
Eh~~~? Can you do it?
smirk
Enough! I'll man the counter!
I can
Swap with me
Hey hey hey did you see XX Shitsu? I liked Shampoo Hatto Koide Mizu is awesome huh.
...I'll kill him...
That guy...
Ringo-chan you can handle the shop already?
I'm practicing right now.
Oh
Welcome!

Err
Um
Ah!
Blush
Fluster
Fluster
Ringo-chan, it's there on the shelf right in front of you
Eh, eh, ah!
?
I was wondering if I could have a cigarette
Excuse me, miss
Yes?
Oh yeah, it's here!
Great. How did you know it was here?
How many years do you think I've been coming here?
You can ask me anything
HA HA HA HA
ARUBAM BAR
Hm?
What are you doing?
I'm closely watching over Ringo-chan's shift
She'll bring lots of customers to the shop
Eh, no way!!
That old man will be 80 this year.
It's true! It's true!

Ah.
Sakura, good morning!
Eh.
Ahh. Good morning.
AHAHAHAHA
ARSENAL
Come now, get out, get out
You don't have to change with me
That's my sacred ground.
What's that?
Never-mind, just go,
Hey,
It's because you kept on chattering non-stop until mor-ning!!
Mmph
You wake up at this hour and you say "good morning"?
Ringo-chaan,
I'll change with you.

Ah how suspicious. You want to see a naked man so much?
That's not it!
HA HA HA HA
Mic-chan
I've sliced some watermelons. Come get some
You're already 22—
Yay, watermelon!
Micchan, you're totally off-beat!
Ahaha haha
Oohh
piro rori piro rori
HA HA HA HA HA
This is bad
There're so many already!
What is this?

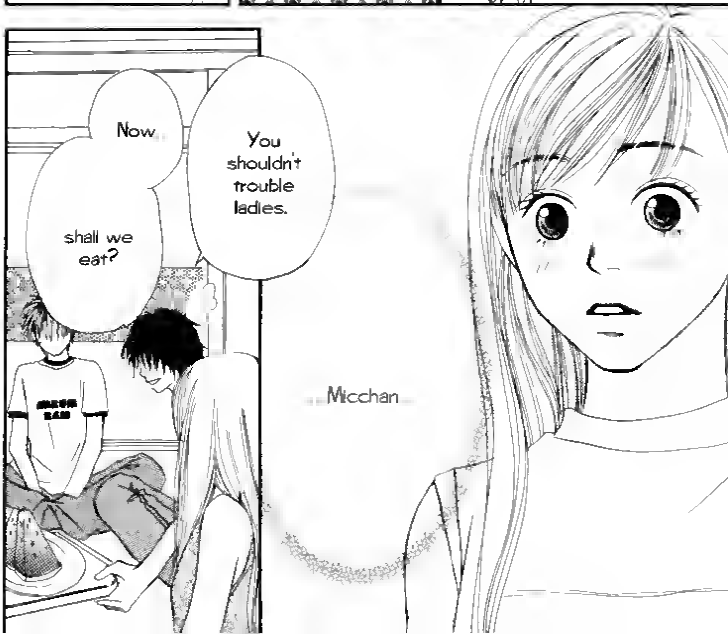
...Hey Ringo.
Hm?
...Okay
Sakura you're good at this game right?
Let's play against each other
Watermelon watermelon
Some-how...
you're more cheerful here than when you were still in Tokyo.
Re-
-ally...
...Eh.

Is that so
it may be because of Micchan
If that's true then,
Really
I see
Back when I'd just arrived
there were so many things that I worried about and I didn't know anyone
Fortunately Micchan was there
Listen!
You know that I like you, right?
Yeah

SILENCE
...Oh?
...Sorry...
I didn't mean it that way
...What's up with all that "Micchan, Micchan"
pipi rori
...Your reply...
Something's strange...
Your reply to yesterday
Eh?
...Wa-wait
This is so sudden so I haven't...
Is it something you have to think that hard about?

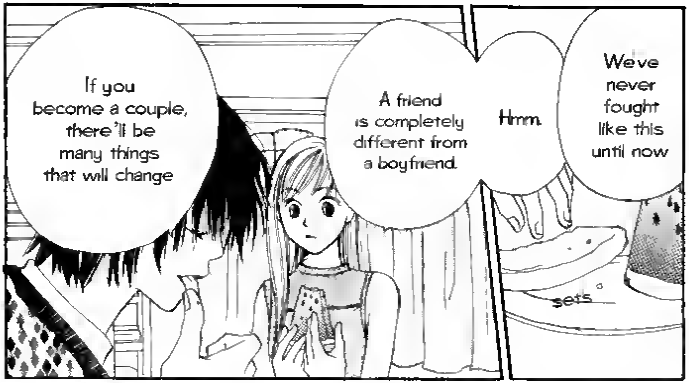
shock
ALBUM
NAME
...Sa...
Sakura...?
...why did you have to move away?
but that's...
Bu-.
clatter

It's not Ringo-chan's fault that they had to move, Sakura-kun.
HO
LD
ABRUM RAM

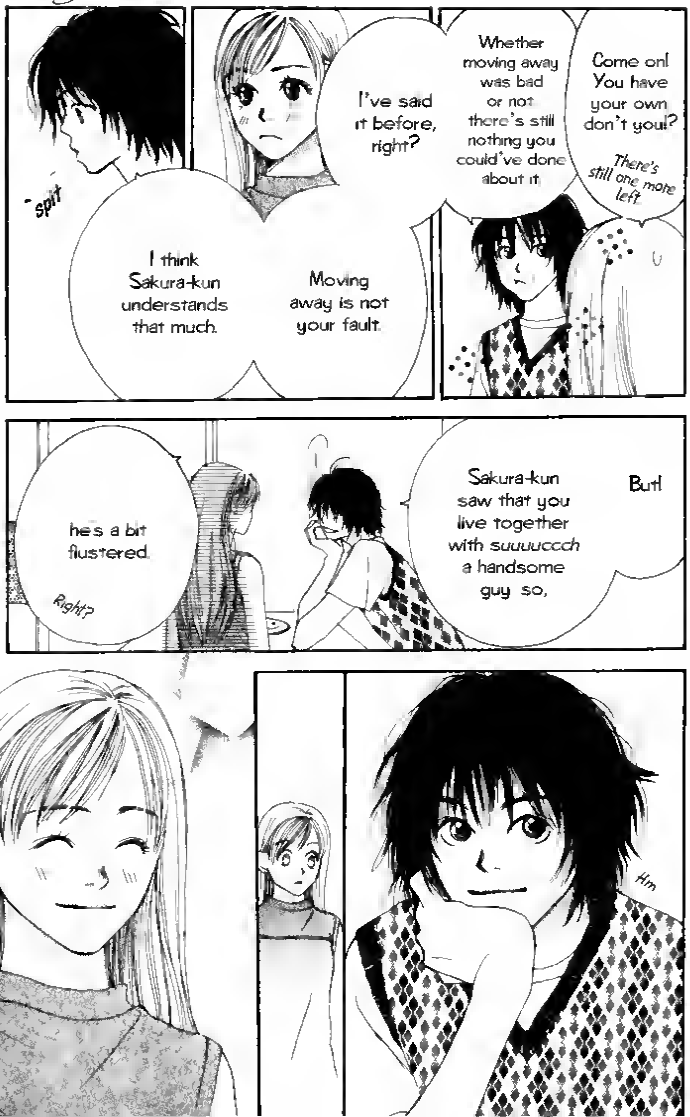

Now, shall we eat?
You shouldn't trouble ladies.
Micchan
ABRUM RAM

Rmeg Nikki ①
SAKURA!
Ah!
STANDS
I don't want any
RUM
AM
SHUT
munch
munch
munch
munch
munch
munch
munch
munch
munch
Hm?
You know... Sakura...
...
...

He always went to hang around with everyone
He was
the closest one to me


We've never fought like this until now
Hmm
A friend is completely different from a boyfriend
If you become a couple, there'll be many things that will change
sets

Is that so
Yes, yes
but still,
moving away was bad
AH!
chomp


-spit
I've said it before, right?
Whether moving away was bad or not there's still nothing you could've done about it.
Come on! You have your own don't you!?
There's still one more left.
I think Sakura-kun understands that much.
Moving away is not your fault.
he's a bit flustered.
Right?
Sakura-kun saw that you live together with suuuuccch a handsome guy so,
But!
Hm

The reason why I'm cheerful recently
It's because of Micchan
Handsome guys love watermelons
Aha haha
See?
It's okay. Eat that
He-te-
Over here over here!
Where oh where is that handsome guy?
turn turn
Over here!
step...
Sakura...
BRUM BAM
Ringo.

I was just...
that.
just flustered and I said some weird things...
It's okay.
I'm sorry for before!
Let's go out somewhere.
Are you free tomorrow?
A...
Eh? Why?
ARUM RAM
ARUM RAM
Although I think that you're more familiar with this place.

Come to think of it...
When I first came here, Micchan showed me around
"If it's about this area, you can ask me anything."
Ringo?
Hah
Ah!
Yeah, tomorrow right?
I'm so weird
Oh, Ringo-chan you're going out?
Ah
Good morning!!
...Why are you so wound up so early in the morning?
I didn't notice that I was always thinking about Micchan...

Remember I said I was going to attend a match-making
(Clump)
Today, that girl is coming here
...
I may finally get a girlfriend
Huh?
Sniff
I thought about declining but when I saw the picture, I changed my mind
Picture?
You're going to do it? The match-making?
Yeah
Look
Queen of the boobs!
Nice boobs!
Why a swim-suit... and it's so short too...
You're going to the matchmaking because of boobs?
You're the worst!
What are you talking about!
ARE YOU STU-PID!?
Half of the boobs are made of softness!
Don't make fun of boobs!

Can't I be the one?
Yes!
Yamaguchi Mizuho is a lonely man who is passionately trying to get a girlfriend
You're serious...?
Ca-
Anyway I need someone who'll hold me gently
What are you saying, man! You already have a darling who loves you so much!
hit
That's right
What am I saying ?

And I've also made a promise to Sakura-kun
that I won't take you away from him.
...
thump
Don
Eh?
Don't make those kinds of promises so easily!
I... I don't even understand it myself...

..
What?
What's wrong, Ringo-chan?
pat
..He always does this
Micchan is always kind
..Micchan
..

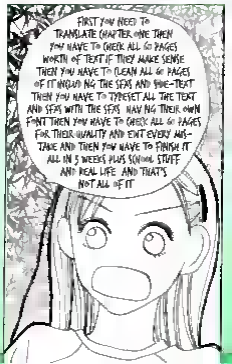
Hm?
Always
He's always by my side
His timing is always just right
So
I...
I think that I like you, Micchan.
SHUT

Ringo Nikki v01 END
To be continued...

J-SIS AND OCHIBICHAN SCANLATION PRESENT:

Ringo Nikki ch01

Translator	Pepper
Cleaner	Roniz
Proofer	MaRa_gRaXa ^MafiaBoss
Typesetter	Phanzanu
QCer	Mioka & DaBlah


FIRST YOU NEED TO TRANSLATE CHAPTER ONE THEN YOU HAVE TO CHECK ALL 60 PAGES WORTH OF TEXT IF THEY MAKE SENSE THEN YOU HAVE TO CLEAN ALL 60 PAGES OF IT WHICH NO ONE SEES AND FINE-TEXT THEN YOU HAVE TO TYPESET ALL THE TEXT AND SFXS WITH THE SFXS HAVING THEIR OWN PRINT THEN YOU HAVE TO CHECK ALL 60 PAGES FOR THEIR QUALITY AND EDIT EVERY MISTAKE AND THEN YOU HAVE TO FINISH IT ALL IN 5 WEEKS PLUS SCHOOL STUFF AND REAL LIFE AND THAT'S NOT ALL OF IT

http://www.j-sis.net
http://www.j-sis.net/forum
#j-sis@irchighway.net

http://ochibichan.co.nr/
http://z11.invisionfree.com/ochibichan
#ochibichan@irchighway.net

J-SIS AND OCHIBICHAN SCANLATION PRESENT:

Ringo Nikki ch01 [2 of 3]

Translator	pepper
Cleaner	roniz
Proofers	MaRa_gRaXa
	^MafiaBoss
Typesetter	phanzanu
QCer	moka
	DaBlah

http://www.j-sis.net
http://www.j-sis.net/forum
#j-sis@rcbighway.net

http://ochibichan.com/
http://z11.invisionfree.com/ochibichan
#ochibichan@rcbighway.net

FIRST YOU NEED TO TRANSLATE CHAPTER ONE THEN YOU HAVE TO CHECK ALL 60 PAGES WORTH OF TEXT IF THEY MAKE SENSE THEN YOU HAVE TO CLEAN ALL 60 PAGES OF IT WHICH INCLUDES SFXS AND RE-TEXT THEN YOU HAVE TO TYPESET ALL THE TEXT AND SFXS WITH THE SFXS HAVING THEIR OWN PRINT THEN YOU HAVE TO CHECK ALL 60 PAGES FOR THEIR QUALITY AND PRINT EVERY MISTAKE AND THEN YOU HAVE TO FINISH IT ALL IN 5 WEEKS PLUS SCHOOL STUFF AND REAL LIFE AND THAT'S NOT ALL OF IT

J-SIS AND OCHIBICHAN SCANLATION PRESENT:

Ringo Nikki ch01 [3 of 3]

Translator	pepper
Cleaner	roniz
Proofers	MaRa_gRaXa
	^MafiaBoss
Typesetter	phanzanu
QCer	moka
	DaBlah

http://www.j-sis.net
http://www.j-sis.net/forum
#j-sis@rcbighway.net

http://ochibichan.com/
http://z11.invisionfree.com/ochibichan
#ochibichan@rcbighway.net

FIRST YOU NEED TO TRANSLATE CHAPTER ONE THEN YOU HAVE TO CHECK ALL 60 PAGES WORTH OF TEXT IF THEY MAKE SENSE THEN YOU HAVE TO CLEAN ALL 60 PAGES OF IT WHICH INCLUDES SFXS AND RE-TEXT THEN YOU HAVE TO TYPESET ALL THE TEXT AND SFXS WITH THE SFXS HAVING THEIR OWN FONT THEN YOU HAVE TO CHECK ALL 60 PAGES FOR THEIR QUALITY AND EDIT EVERY MISTAKE AND THEN YOU HAVE TO FINISH IT ALL IN 5 WEEKS PLUS SCHOOL STUFF AND REAL LIFE AND THAT'S NOT ALL OF IT

J-SIS AND OCHIBICHAN SCANLATION PRESENT:

Ringo Nikki vol one

RAWS from	???	Typesetter	phanzanu
Translator	pepper	QCers	mioka
Proofer	Levi		DaBlah
Cleaner	roniz		

blink
The 3 things I remember in life
MAMA MAMA
THE THING YOU HAVE TO LEARN IS DON'T DO BAD THINGS, BUT IF YOU DO SOMETHING BAD NEVER GET CAUGHT IF YOU DO GET CAUGHT NEVER ADMIT THAT YOU DID IT
SAYYY!

http://www.j-sis.net
http://www.j-sis.net/forum
#j-sis@dalnighway.net

http://ochibichan.co.cc/
http://pdl.invisionfree.com/ochibichan
#ochibichan@dalnighway.net

CRED TS FACE BY PHANZANU

J-SIS & OCHIBICHAN PRESENT:

RINGO NIKKI VOL 01 CH 03

Raws: Hanashi

Translator: Pepper

Cleaner: Roniz

Typesetter: Phanzanu

QCer's: Mioka and DaBlah

http://j-sis.net
http://j-sis.net/forum
#j-sis@irchighway.net

http://ochibichan.co.uk
http://ochibichan.co.or/forums
#ochibichan@irchighway.net

J-SIS & OCHIBICHAN PRESENT:

RINGO NIKKI VOL 01 CH 04

Raws: Hanashi
Translator: Pepper
proofer: Untaintedsin
Cleaner: Roniz
Typesetter: Phanzanu
QCer's: DaBlah & Mioka92

http://j-sis.net
http://j-sis.net/forum
#j-sis@irchighway.net

http://ochibichan.co.nr
http://ochibichan.co.cr/forums
#ochibichan@irchighway.net